TOPCOM®

PMR BABYTALKER 1010



HANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'USO

V 1.1



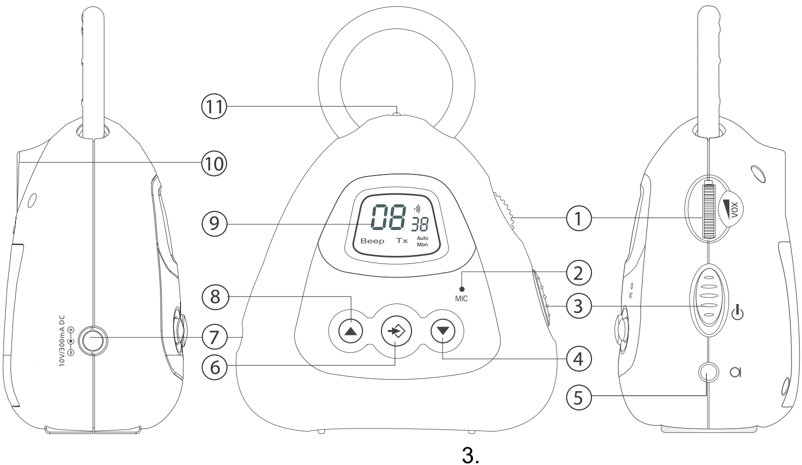
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
DE Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
FR La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
DE Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
IT Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

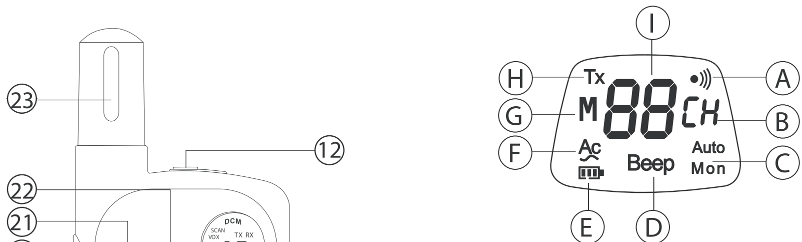
This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

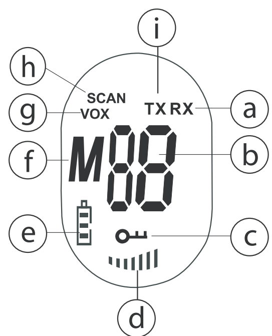
1.



2.



3.



4.

1 Inleiding

We danken u voor uw aankoop van de Babytalker 1010. Het is een babyfoonbasisstation met zender en laag vermogen dat kan worden gebruikt in combinatie met elke 446Mhz PMR (Private Mobile Radio). De Babytalker 1010 kan in elk land worden gebruikt waar de frequentie is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

2 Gebruiksdoel

De Babytalker 1010 kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw baby of om eventuele hoorbare activiteit in een kamer van op een langere afstand te volgen (tot 2 km in ideale omstandigheden). De spraakdetectie met regelbare gevoeligheid verzekert u dat elk geluid in de babykamer duidelijk wordt ontvangen.

3 CE-markering en beperkingen

Beperking:
Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EC. Dit wordt bevestigd door de CE-markering op het toestel, de handleiding en de verpakking.
Het !-symbool naast de CE-markering betekent dat de radiostandaard niet in alle Europese landen is toegelaten.
PMR is toegelaten in de volgende landen:
België, Nederland, Duitsland, Zweden, Denemarken, Noorwegen, Finland, Spanje, Italië, Portugal, Griekenland, Tsjechië, Luxemburg, Hongarije, Slowakije, Zwitserland, Frankrijk, UK, Ierland, Oostenrijk, Polen

4 Veiligheidsvoorschriften

4.1 Algemeen

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

4.2 Veiligheid van de baby

- De Babytalker 1010 kan een verantwoordelijk en correct toezicht door een volwassene niet vervangen en mag ook niet als dusdanig worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de Babyeenheid en de adapterkabel altijd buiten het bereik van de baby liggen, minstens één meter verwijderd van de baby.
- Plaats de Babyeenheid nooit in het babybedje of de babybox!
- Bedek de babymonitor nooit (met een handdoek, dekentje, enz.).

4.3 Brandwonden

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is. Dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen, in aanraking komt met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

4.4 Letsels

- Plaats de radio niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de radio tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.

4.5 Explosiegevaar:

- Vervang de batterijen niet in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw PMR uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.



Potentieel explosieve omgevingen zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangeduid. Het gaat daarbij om tankzones zoals benedendeks op boten, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; zones waar de lucht chemicaliën of partikels bevat, zoals korrels, stof of metaalpoeder; en alle andere zones waar u normaal wordt aangeraden de motor van uw auto af te zetten.

4.6 Vergiftigingsgevaar

- Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

4.7 Wetgeving

- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

4.8 Opmerkingen:

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 Reiniging en onderhoud

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht.
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.
- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Wacht een nacht of tot het toestel volledig droog is om het kapje terug op het batterijvak te plaatsen. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

6 Het toestel vernietigen (milieu)



Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.
Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.



Gooi de batterijen bij het klein gevaarlijk afval en niet bij het gewone huisvuil.

7 De Babytalker 1010 gebruiken

Om te communiceren tussen de Babyfoon en het PMR-toestel, moeten beide zijn ingesteld op hetzelfde kanaal en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (max. 2 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd.
De Babytalker werkt in **VOX**-modus. Dat betekent dat het toestel begint te zenden zodra de microfoon geluid detecteert. De gevoeligheid van de geluidsdetectie is instelbaar.
Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen het verstuurde signaal horen.



Om te voorkomen dat onbekende personen de nachtrust van de baby verstoren, is communicatie van een PMR-toestel naar de babyfoon niet mogelijk.

8 Inhoud verpakking

- 1 x babytoestel
- 1 x oudertoestel
- 1 x riemclip
- 2 x netadapter
- 1 x batterijpak
- Handleiding

9 Installatie

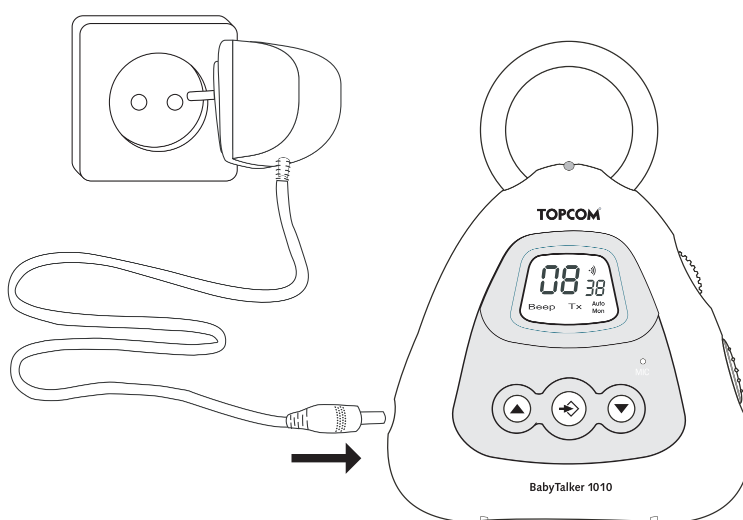


Het babytoestel werkt ofwel met een netadapter OFWEL met niet-oplaadbare 'LR03'- alkalinebatterijen. Er is geen laadfunctie. Om het toestel optimaal te laten functioneren moeten er batterijen worden geïnstalleerd (niet inbegrepen). U kan hiervoor 4 oplaadbare of 4 (LR03) Alkanline batterijen gebruiken.

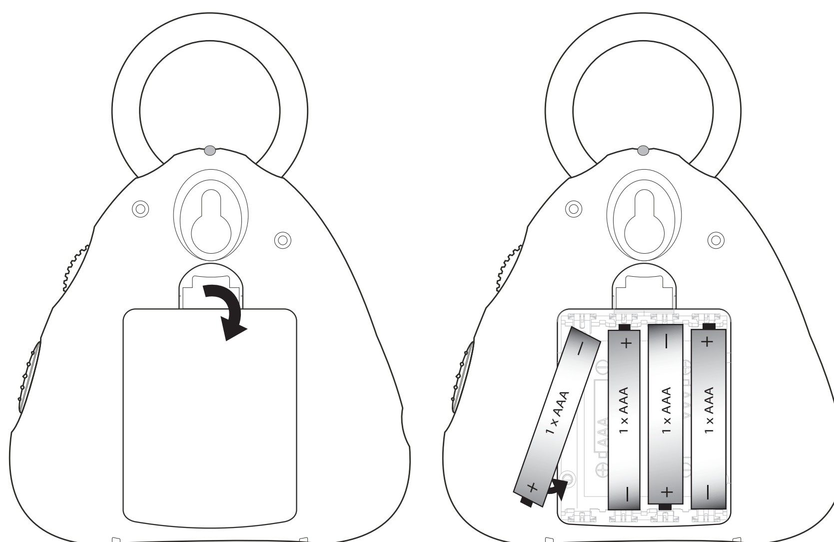
9.1 Babytoestel

9.1.1 Met de netadapter

Steek het ene uiteinde van de adapter (DC 10V/300 mA) in het stopcontact en het andere in de adapteraansluiting aan de zijkant van het babytoestel ⑦. De stekker klikt hoorbaar op de juiste plaats.



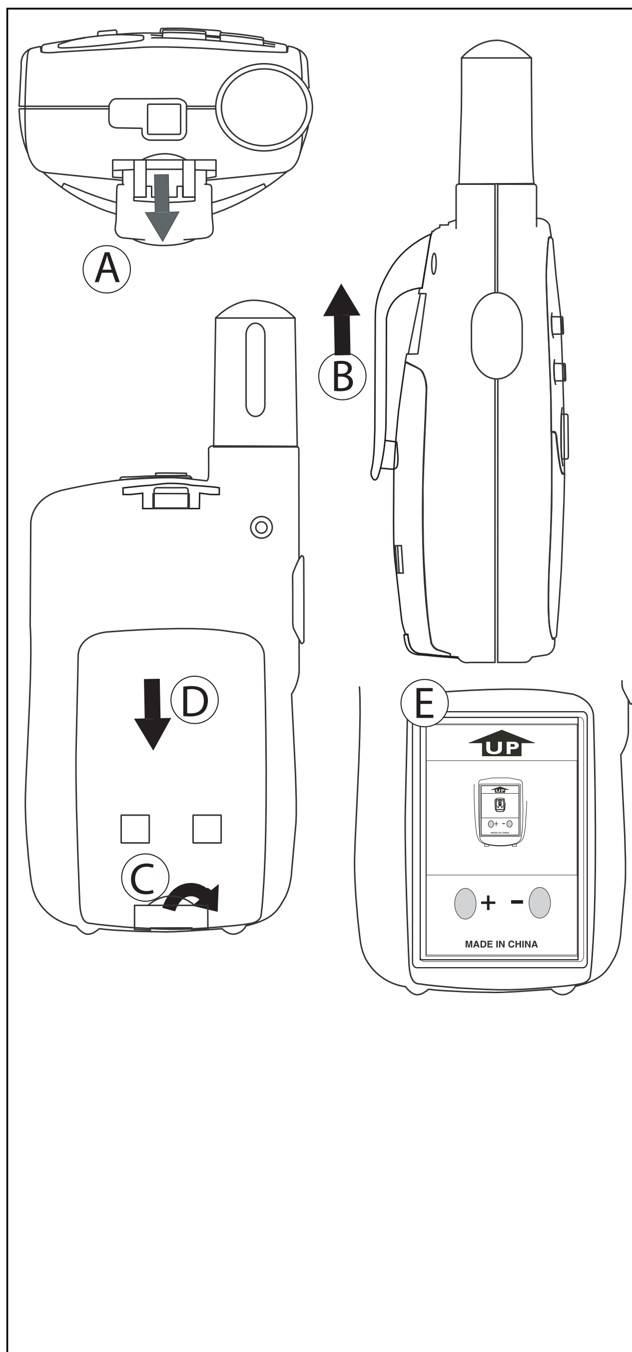
9.1.2 Met batterijen



In de plaats van de netadapter kunt u het babytoestel ook gebruiken met 'LR03'-alkalinebatterijen (niet-oplaadbaar).

1 Trek aan het lipje van het batterijdeksel en verwijder het deksel voorzichtig.
2 Plaats 4 'LR03'-alkalinebatterijen in het batterijvak en let op de polariteit (zie Afb.).
3 Plaats het deksel van het batterijvak terug.

9.2 Ontvanger



9.2.1 De riemclip afnemen/monteren

1. Om de clip van het toestel te verwijderen, duwt u de riemclip (B) naar de antenne en trekt u tegelijkertijd het lipje van de riemclip weg van het toestel (A).
2. Wanneer u de riemclip opnieuw op het toestel aanbrengt, klikt hij hoorbaar op de juiste plaats.

9.2.2 Batterijen plaatsen

1. Verwijder de riemclip (Zie hoofdstuk 9.2.1).
2. Trek het deurtje van het batterijvak (C) naar beneden en schuif het afdekplaatje van het batterijvak (D) weg van de antenne.
3. Plaats het oplaadbare batterijpak volgens de correcte polariteit zoals weergegeven. Zorg ervoor dat de metalen contacten op de zijkant naar buiten zijn gericht ten opzichte van de radio, zodat ze een verbinding maken met de batterijklep (E).
4. Plaats het afdekplaatje terug over het batterijvak en monteer de riemclip (Zie hoofdstuk 9.2.1)

Note: In plaats van het bijgeleverde batterijpak, kunt u de PMR ook gebruiken met 3 standaard oplaadbare AAA-batterijen. Volg bij het plaatsen de polariteit zoals aangeduid in het batterijvak.

9.2.3 Batterijen opladen

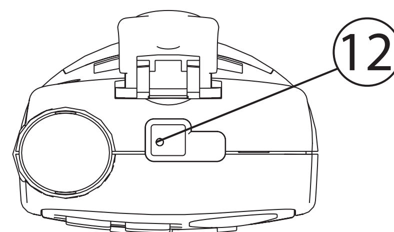
Wanneer de bijgeleverde oplaadbare batterijpak of de 3 oplaadbare AAA NiMh-batterijen (niet bijgeleverd) zijn geïnstalleerd, kunnen de batterijen worden opgeladen met de bijgeleverde lader (DC 7,5V/200 mA).



Gebruik alleen de meegeleverde AC/DC-ADAPTER met "AAA" oplaadbare batterijen. Laad het toestel niet op wanneer u gewone "AAA" ’LR03’-alkalinebatterijen gebruikt.
Gebruik geen andere laders. Dat zou uw toestel kunnen beschadigen.

- Steek de kleine stekker van de adapter in de aansluiting voor de oplader ⑫ bovenaan op het toestel en het andere uiteinde in de wandcontactdoos.

OPMERKING: Het duurt ongeveer 12 tot 14 uur om de batterijen volledig op te laden (met 600 mAh).



10 Steun voor wandmontage

U kunt het babytoestel aan de muur hangen. De passende schroef wordt niet meegeleverd. Draai een 3mm schroef in de muur. De schroefkop moet ongeveer 3 mm uit de muur steken zodat u die correct in het slobgat achteraan op het babytoestel kunt haken. Haak het babytoestel voorzichtig via het slobgat ⑩ aan deze schroef.

11 Laadniveau van de batterijen

Het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJEN in de ontvanger en in het babytoestel wordt weergegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.

- Batterij vol
- Batterij 2/3 opgeladen
- Batterij 1/3 opgeladen
- Batterij leeg

12 Toetsen

12.1 Babytoestel

(Zie Afbeelding 1 op de flap van het voorblad)

1 Regeling spraakdetectie-gevoeligheid
2 Microfoon
3 Aan- / uitschakelaar
4 Pijl omlaag: *Om de vorige waarde in het menu te selecteren.* ▼
5 Externe microfoonaansluiting (microfoon niet bijgeleverd)
6 Menu-knop: *Om naar het instelmenu te gaan*
7 Aansluiting netadapter
8 Pijl omhoog *- Om de volgende waarde in het menu te selecteren.* ▲
9 LCD-display
10 Slobgat voor wandmontage
11 AAN/UIT-LED

12.2 Oudertoestel

(Zie Afbeelding 2 op de flap van het voorblad)

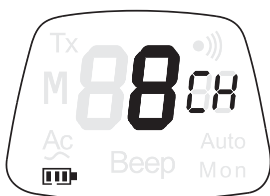
12 Aansluiting oplader
13 LCD-display
14 OPROEP-knop •)))
15 Menu-knop- *Om naar het instelmenu te gaan*
16 Luidspreker
17 Microfoon
18 Pijl omlaag: ▼
– *Om het luidsprekervolume te verlagen*
– *Om de vorige waarde in het menu te selecteren*
19 Pijl omhoog ▲
– *Om de volgende waarde in het menu te selecteren.*
– *Om het luidsprekervolume te verhogen*
20 PUSH TO TALK-toets PTT
21 Aan/uit-knop
22 Vergrendeltoets
23 Antenne

13 Informatie LCD-display

13.1 Babytoestel	**13.2 Oudertoestel**
(Zie Afbeelding 3 op de flap van het voorblad)	(Zie Afbeelding 4 op de flap van het voorblad)
A Beltoonpictogram	a Ontvangsymbool
B Kanaalindicatie	b Nummer kanaal/geheugenkanaal
C Symbool auto-monitorfunctie	c Symbool toetsvergrendeling
D Symbool pieptoonfunctie	d Luidsprekervolume
E Indicatie laadniveau batterij	e Indicatie laadniveau batterij
F Symbool netadapter aangesloten	f Indicatie kanaalgeheugen
G Indicatie kanaalgeheugen	g VOX-pictogram
H Zendsymbool	h SCAN-pictogram.
I Nummer kanaal/geheugenkanaal	i Zendsymbool

14 De Babytalker 1010 in- en uitschakelen (On/Off)

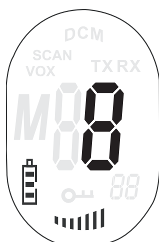
14.1 Babytoestel



Het toestel inschakelen:
- Zet de aan- / uitschakelaar ③ in bovenste positie, op de LCD-display verschijnt het huidige kanaal of de huidige geheugenplaats.

Het toestel uitschakelen:
- Zet de aan- / uitschakelaar ③ in onderste positie, de displayuitlezing verdwijnt.

14.2 Ontvanger



Het toestel inschakelen:
- Houd de ⏻ -knop ingedrukt ㉑. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal.

Het toestel uitschakelen:
- Houd de ⏻ -knop ingedrukt. ㉑ Het toestel begint te "piepen" en het LCD-scherm wordt zwart.

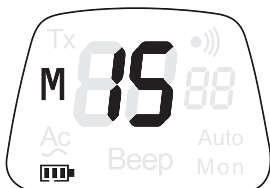
15 Het kanaalgeheugen instellen

Om te communiceren van het babytoestel naar de ontvanger, moeten beide zijn ingesteld op hetzelfde kanaalgeheugen. Er zijn 15 kanaalgeheugens beschikbaar (Zie hoofdstuk 23).



Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren.

15.1 Babytoestel





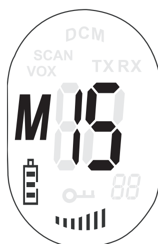
- Druk twee keer op de ⇥ - knop ⑥, het huidige kanaalgeheugen knippert op de display.
- Druk op ▲ ⑧ of ▼ ④ om het kanaalgeheugen te wijzigen.

Om de Kanaalgeheugenfunctie uit te schakelen, selecteert u OFF

- Het toestel keert terug naar stand-by als er binnen de 5 seconden geen toets wordt ingedrukt.

NEDERLANDS

15.2 Ontvanger



- Druk twee keer op de ⇾ - knop ⑮, het huidige kanaalgeheugen knippert op de display.
- Druk op ▲ ⑲ of ▼ ⑱ om het kanaalgeheugen te wijzigen.

Om de Kanaalgeheugenfunctie uit te schakelen, selecteert u OFF

- Druk op PTT ⑳ om te bevestigen en terug te keren naar standby-modus.

16 De spraakdetectie-gevoeligheid van het babytoestel instellen

De zendfunctie van het babytoestel wordt geactiveerd door de stem van de baby of door een ander geluid in de kamer (VOX).
De VOX-gevoeligheid kunt u instellen door aan de regeling voor de Vox-gevoeligheid te draaien. ①;

- Omhoog = Hoogste gevoeligheid
- Omlaag = Laagste gevoeligheid



Probeer de VOX-gevoeligheid uit en oefen voldoende vooraleer de Babytalker 1010 te gebruiken.

17 Luidsprekervolume van het oudertoestel instellen



- Druk op ▲ ⑲ in stand-by om het luidsprekervolume te verhogen. Het geluidsvolume wordt weergegeven.
- Druk op ▼ ⑱ om het luidsprekervolume te verlagen.

18 Pieptoon AAN/UIT

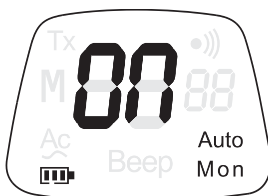
Het babytoestel kan automatisch om de 30 seconden een geluidssignaal van 1 kHz zenden in de luistermodus. Deze functie kunt u gebruiken wanneer u zeker wilt zijn dat de Babytalker ten alle tijde werkt.



- Druk 3 keer op ⇾ ⑥.
- Druk op ▲ ⑧ om deze functie in te schakelen (ON) of op ▼ ④ om de functie uit te schakelen (OFF).
- Druk op ⇾ ⑥ om de selectie te bevestigen.

19 Automatische monitoring AAN/UIT

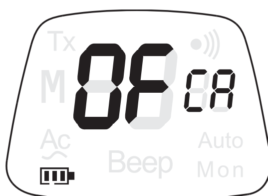
Het babytoestel kan automatisch om de 5 minuten de microfoon openen en de geluiden uit de kamer 5 seconden zenden.



- Druk 4 keer op ⑥.
- Druk op ▲ ⑧ om deze functie in te schakelen (ON) of op ▼ ④ om de functie uit te schakelen (OFF).
- Druk op ⑥ om de selectie te bevestigen.

20 Alarmtoon AAN/UIT

Het babytoestel zal een alarmtoon zenden wanneer u de VOX-functie activeert. Na de alarmtoon zendt het toestel het gedetecteerde geluidsignaal door.



- Druk 5 keer op ⑥.
- Druk op ▲ ⑧ om deze functie in te schakelen (ON) of op ▼ ④ om de functie uit te schakelen (OFF).
- Druk op ⑥ om de selectie te bevestigen.

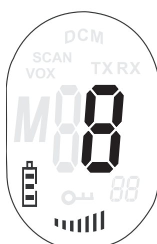
21 De ontvanger als PMR gebruiken

U kunt het toestel niet alleen gebruiken voor het ontvangen van het signaal dat door het babytoestel wordt gestuurd, maar ook om te communiceren met andere PMR (Private Mobile Radio)-gebruikers die op hetzelfde kanaal zitten.

21.1 Van kanaal veranderen

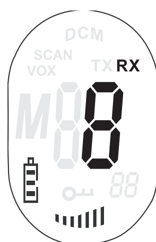


Om het toestel als een standaard PMR te gebruiken, moet de Kanaalgeheugenfunctie worden uitgeschakeld (Zie hoofdstuk 15.2) en moet het toestel worden afgestemd op hetzelfde kanaal als uw corresponderende PMR.



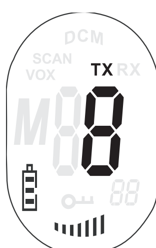
- Druk één keer op ⑮. Het huidige kanaalnummer begint te flikkeren op de display.
- Druk op ▲ ⑲ of op ▼ ⑱ om het kanaal te wijzigen.
- Druk op PTT ⑳ om te bevestigen en terug te keren naar standby-modus.

21.2 Een signaal ontvangen



Het toestel is continu in ONTVANGST-modus wanneer het toestel is ingeschakeld en niet zendt. Als een signaal wordt gedetecteerd, verschijnt het RX- symbool op de display.

21.3 Een signaal zenden



- Houd PTT ⑳ ingedrukt om een signaal te ZENDEN. Het TX-symbool verschijnt op de display.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de PTT-knop ⑳ los wanneer u wilt stoppen met zenden.



Om de kanaalactiviteit te controleren, gebruikt u de monitorfunctie (Zie hoofdstuk 21.6).

21.4 VOX-keuze

De PMR kan spraakgestuurd (VOX) zenden. In VOX-modus zendt de radio een signaal indien hij wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid rondom u. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent om uw radio te gebruiken in een lawaaierige of winderige omgeving.



- Druk 3 keer op ⑮ - de huidige VOX-instelling knippert op de display en het VOX-pictogram verschijnt.
- Druk op ▲ ⑲ om de VOX-functie te activeren, druk opnieuw op ▲ ⑲ om het VOX- gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven. Druk op ▼ ⑱ tot OFF op de display verschijnt om VOX uit te schakelen.
- Druk op PTT ⑳ om te bevestigen en terug te keren naar standby-modus.

21.5 Oproeptonen

Met een oproeptoon laat u anderen weten dat u wilt praten.
Druk kort op •))) ⑭ . De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden gestuurd op het ingestelde kanaal.

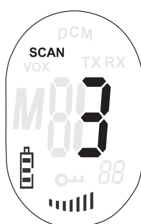
21.6 Monitor

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om te zoeken naar zwakkere signalen in het huidige kanaal.

- Houd de ⇾ -knop ⑮ en de ▼ - knop ⑱ tegelijk gedurende 3 seconden ingedrukt om de kanaalbewaking te activeren.
- Druk op de ⇾ -knop ⑮ om de kanaalbewaking te stoppen.

21.7 Scannen van kanalen

Met de functie KANAAL SCAN zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot en met 8.



- Houd de ▲ -knop ⑲ ingedrukt. Druk kort op de ⇾ -knop ⑮ om het scannen te starten.
- Laat de knoppen los.
- Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, wordt het scannen stopgezet en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Druk op de PTT-knop ⑳ om te communiceren op het kanaal met het actieve signaal.

OF

- Druk op de ⇾ -knop ⑮ om scannen te deactiveren.

OF

- Druk op ▲ ⑲ of ▼ ⑱ om het huidige kanaal te omzeilen en verder te zoeken naar andere actieve kanalen.

21.8 Toetsvergrendeling



- Houd de ⊶ -toets ㉒ 3 seconden ingedrukt om de toetsvergrendeling te activeren. Het symbool voor de TOETSVERGRENDELING verschijnt op de LCD-display.
- Houd ⊶ ㉒ opnieuw 3 seconden ingedrukt om de TOETSVERGRENDELING te deactiveren.

21.9 Display verlichting

Druk kort op een knop om de display verlichting te activeren.
De verlichting blijft 5 seconden branden.

21.10 Aansluiting voor optioneel oortje

Het oudertoestel kan worden gebruikt met een optioneel oortje (niet inbegrepen).

22 Probleemoplossing

Geen stroom	Reinig de batterijcontacten met een zachte doek. Vervang de batterijen
Geen transmissie	Zorg ervoor dat de PTT-knop (20) volledig is ingedrukt vooraleer u spreekt. Controleer de kanaalactiviteit en schakel over naar een ander kanaal als het huidige in gebruik is.
Geen ontvangst	Controleer het luidsprekervolume Check the speaker volume Zorg ervoor dat u zich binnen het ontvangstbereik van de zender bevindt en verander indien nodig uw locatie.
Beperkt bereik en storing tijdens de transmissie	Het spreekbereik hangt van het terrein af. Stalen constructies, betonnen gebouwen of het gebruik in voertuigen hebben een negatieve invloed op het bereik. Probeer zoveel mogelijk obstakels te vermijden en probeer te communiceren in een duidelijke gezichtslijn. Verander van plaats.
Interferentie	De ontvanger en zender bevinden zich te dicht bij elkaar. De minimumafstand tussen 2 toestellen bedraagt 1,5 m.

23 Technische specificaties

Kanalen	8
Subcode	CTCTSS
Frequentie	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Bereik	Tot 2 km (open veld)
Batterijen	Babytoestel: 4 x AAA ’LR03’ Alkalinebatterijen Ontvanger: 4 x AAA oplaadbare batterijen OF: 4 x ‘LR03’ Alkalinebatterijen
Transmissievermogen	=< 500mW ERP
Modulatietype	FM - F3E
Kanaalinterval	12,5 kHz
Netadapter	Babytoestel: DC 10V/300mA Ontvanger: DC 7,5V/200mA

Geheugenplaats	PMR-Kanaalnummer.	CTCSS-frequentie
M1	1	189,9Hz
M2	2	189,9Hz
M3	3	189,9Hz
M4	4	189,9Hz
M5	5	189,9Hz
M6	6	189,9Hz
M7	7	189,9Hz
M8	8	189,9Hz
M9	1	183,5Hz
M10	2	183,5Hz
M11	3	183,5Hz
M12	4	183,5Hz
M13	5	183,5Hz
M14	6	183,5Hz
M15	7	183,5Hz

24 Serviceadres en hotline

De serviceadressen vindt u op de extra servicekaart in de verpakking of op www.ucom.be

25 Verklaring van overeenstemming en fabrikant

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
België

De verklaring van overeenstemming vindt u op de laatste pagina van deze handleiding

26 Garantie

26.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

26.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.
Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

26.3 Afwikkeling van garantieclaims

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.
Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalificeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

1 Introduction

Merci d’avoir acheté le Babytalker 1010. Il s’agit d’une station de base babyphone basse tension et de faible portée (jusque 2 km en terrain dégagé) en combinaison avec un PMR (Private Mobile Radio) 446 MHz. Le Babytalker 1010 peut être utilisé dans tous les pays où le service est autorisé comme indiqué sur l’emballage et dans le manuel

2 Utilisation prévue

Le Babytalker 1010 peut être utilisé pour rester en contact avec votre bébé ou pour surveiller toute activité audible dans une pièce à distance (2 kilomètres maximum en terrain dégagé). La sensibilité VOX sélectionnable vous garantit que chaque son dans la pièce est clairement perçu.

3 Marque CE et restrictions



Restriction :
Vérifiez la réglementation locale avant de l’utiliser hors du pays où vous l’avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

Les symboles CE sur l’appareil, le manuel d’utilisation et l’emballage indiquent que l’unité satisfait aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1995/5/EC.
Le ! symbole à côté de la marque CE indique que la norme du PMR n’est pas autorisée dans tous les pays européens.
Le PMR est autorisé dans les pays suivants :
Belgique, Pays-Bas, Allemagne, Suède, Danemark, Norvège, Finlande, Espagne, Italie, Portugal, Grèce, Tchéquie, Luxembourg, Hongrie, Slovaquie, Suisse, France, Royaume-Uni, Irlande, Autriche, Pologne

4 Instructions de sécurité

4.1 Généralités

Veuillez lire attentivement les informations concernant la sécurité et l’utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l’appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour une consultation ultérieure.

4.2 Sécurité du bébé

- Le Babytalker 1010 ne remplace pas une surveillance responsable et adulte et ne doit pas être utilisé en tant que tel.
- Assurez-vous que l’unité du bébé et l’adaptateur sont toujours hors de portée du bébé, au moins à un mètre.
- Ne placez jamais l’unité du bébé dans le lit ou le parc du bébé !
- Ne couvrez jamais le moniteur du bébé (avec un tissu, un drap, etc.).

FRANÇAIS

4.3 Risque de brûlures

- Si le couvercle de l'antenne est endommagé, ne le touchez pas parce que lorsqu'une antenne entre en contact avec la peau, il peut se produire une petite brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent entraîner des dommages tels que des brûlures si un matériau conducteur tel que des bijoux, des clés ou des chaînes touche les terminaux exposés. Le matériau peut former un circuit électrique (court-circuit) et devenir très chaud. Faites attention lorsque vous manipulez des piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac ou tout autre endroit avec des objets métalliques.

4.4 Blessures

- Ne placez pas votre appareil dans la zone au-dessus d'un airbag ou dans la zone de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un PMR est placé dans la zone de déploiement de l'airbag et que l'airbag gonfle, il se peut que le communicateur soit projeté avec beaucoup de force et provoque des blessures aux occupants du véhicule.
- Conservez le PMR à une distance d'au moins 15 cm d'un pacemaker.
- Éteignez votre PMR dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.

4.5 Risque d'explosion

- Ne remplacez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre PMR lorsque vous vous trouvez dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones sont susceptibles de provoquer une explosion ou un incendie, occasionnant de sérieuses blessures physiques ou même la mort.
- Ne jetez jamais des piles dans un feu, elles peuvent exploser.



Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

4.6 Risque d'empoisonnement

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

4.7 Juridiction

- Mettez votre unité en position OFF dans tous les endroits où des avis vous prient de le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l’énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l’antenne peut affecter les spécifications du PMR et violer la réglementation CE. Les antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

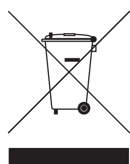
4.8 Notes

- Ne touchez pas l’antenne lorsque vous transmettez, cela peut affecter la portée.
- Enlevez les piles si l’appareil n’est pas utilisé pendant une longue période.

5 Nettoyage et maintenance

- Pour nettoyer l’unité, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l’eau. N’utilisez pas de détergents ou de solvants sur l’unité ; ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l’intérieur, causant des dommages permanents.
- Les contacts des piles peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluche.
- Si l’unité est mouillée, éteignez-la et enlevez immédiatement les piles. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux afin de minimiser les éventuels dégâts causés par l’eau. Laissez le compartiment à piles ouvert pendant une nuit ou jusqu’à ce qu’il soit complètement sec. N’utilisez pas l’appareil avant qu’il ne soit complètement sec.

6 Recyclage de l’appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, vous ne devez pas le jeter avec les déchets ménagers ordinaires mais le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, guide d’utilisation et / ou l’emballage indique cette obligation. Certains matériaux du produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières des produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l’environnement. Veuillez contacter vos autorités locales pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région.



Débarrassez-vous des piles dans un endroit prévu à cet effet et non dans les déchets ménagers.

7 Utiliser le Babytalker 1010

Pour obtenir une communication entre le Babyphone et l'appareil PMR, les deux appareils doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (maximum 2 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux).
Par conséquent, la confidentialité n'est pas garantie.
Le babytalker opère en mode **VOX**. Cela signifie que l'appareil commence à émettre dès que le microphone détecte un son. La sensibilité de la détection de son est réglable.
Tous les autres appareils PMR à portée, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront le signal transmis.



La communication à partir d'une unité PMR vers le babyphone n'est pas possible afin d'éviter que des personnes inconnues ne perturbent le sommeil de l'enfant.

8 Inclus dans le paquet

- 1 x unité bébé
- 1 x unité parents
- 1 x clip de ceinture
- 1 x adaptateur
- 1 x chargeur
- Manuel d'utilisation
- 1 x block de batteries

9 Installation

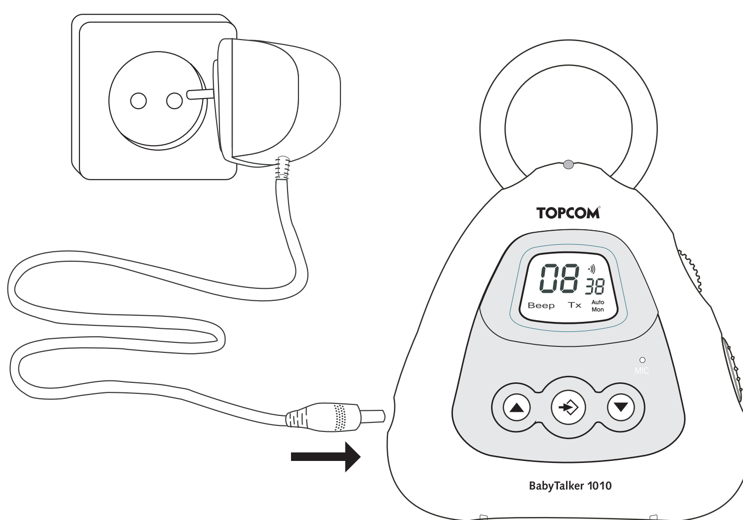


L'unité bébé peut fonctionner avec l'adaptateur OU des piles alcalines 'LR03' non rechargeables. Elle n'a pas de fonction de charge. Les piles DOIVENT être installées dans l'unité des parents sinon l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Vous pouvez utiliser 4 piles rechargeables ou 4 piles LR03 Alcalines (non comprises).

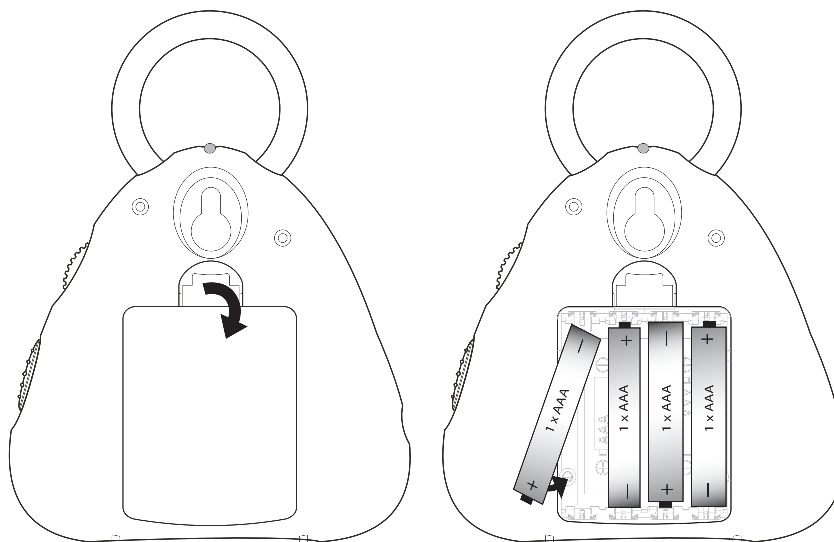
9.1 Unité bébé

9.1.1 Utiliser l'adaptateur

Branchez l'adaptateur (DC 10V/ 300mA) dans la prise électrique et l'autre extrémité dans la prise d'adaptateur sur le côté de l'unité bébé ⑦. Un clic indique que la prise est verrouillée en position.



9.1.2 Utiliser les piles

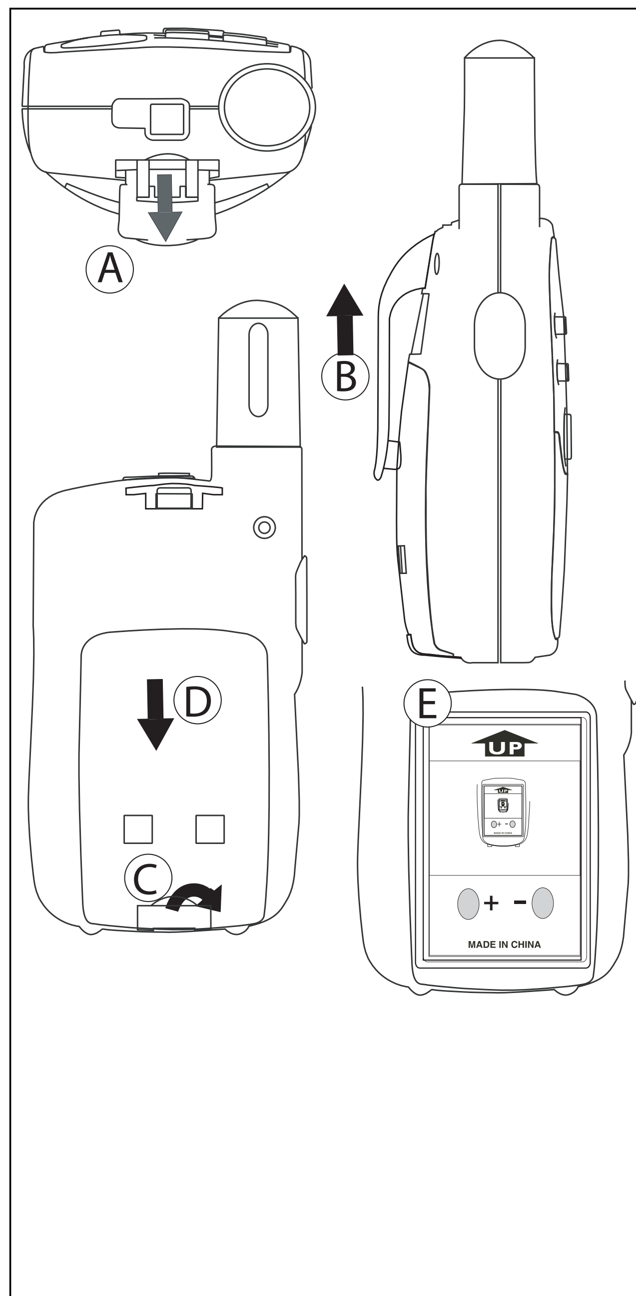


Au lieu d'utiliser l'adaptateur, l'unité bébé peut être alimentée par des piles 'LR03' alcalines non rechargeables.

1 Tirez l'onglet du couvercle des piles et enlevez doucement le couvercle.
2 Installez 4 piles 'AAA' 'LR03' alcalines en respectant la polarité indiquée.
3 Réinstallez le couvercle du compartiment à piles

FRANÇAIS

9.2 Unité des parents



9.2.1 Enlever/Installer le clip de ceinture

1 Pour enlever le clip de l'unité, poussez le clip de ceinture (B) vers l'antenne, tout en tirant l'onglet du clip (A).

2 Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un 'clic' indique qu'il est verrouillé en position.

9.2.2 Installation des piles

1 Retirez le clip de ceinture (Voir chapitre 9.2.1 1).

2 Poussez le couvercle des piles (C) et faites coulisser le couvercle des batteries dans le sens opposé à l'antenne (D).

3 Installez la batterie rechargeable en respectant les polarités indiquées. (E) Assurez-vous que les contacts métalliques sont tournés vers l'extérieur de la radio afin de se connecter au couvercle.

4 Replacez le couvercle des piles et le clip de ceinture (Voir chapitre 9.2.1 2).

Note: Au lieu de la batterie fournie, le PMR peut être utilisé avec 3xAAA piles. Respectez la polarité indiquée dans le compartiment à batterie lors de l'installation.

9.2.3 Recharger les piles

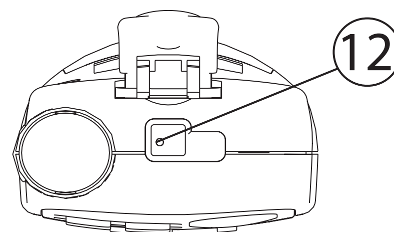
Avec la batterie rechargeable fournie ou 3 x piles rechargeables AAA NiMh (non comprises), il est possible de recharger avec le chargeur fourni (DC 7,5V/200 mA).



**Utilisez uniquement l'adaptateur AC/DC fourni avec des piles "AAA" rechargeables. Ne chargez pas cet appareil lorsque des piles "AAA" 'LR03' alcalines normales sont installées.
Ne connectez pas d'autres chargeurs. Cela peut endommager votre appareil.**

- Branchez la petite prise de l'adaptateur dans la prise du chargeur ⑫ et l'autre extrémité dans la prise électrique.

NOTE : Il faut approximativement 12 à 14 heures pour charger complètement les piles (avec 600mAh).



10 Support pour le montage mural

L'unité bébé peut être montée au mur. La vis appropriée n'est pas fournie. Vissez une vis de 3mm dans le mur. La tête de vis doit être approx. 3 mm hors du mur de manière à ce que la vis pénètre correctement dans l'orifice au dos de l'unité bébé. Suspendez avec précaution l'unité à cette vis par le biais de l'orifice de suspension ⑩.

11 Niveau de charge des piles

Le niveau de charge des piles de l'unité des parents, ainsi que de l'unité du bébé est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône des piles sur l'écran LCD.

- Piles chargées
- Piles chargées 2/3
- Piles chargées 1/3
- Piles vides

12 Boutons

12.1 Unité bébé

(Voir image 1 sur la page de couverture)

1 Contrôle de sensibilité VOX
2 Microphone
3 Switch On/Off
4 Bouton Menu down : *Sélectionne la valeur précédente dans le menu.* ▼
5 Connecteur externe pour microphone (microphone non compris)
6 Bouton Menu : *Entrez dans le menu setting*
7 Connecteur de l'adaptateur
8 Bouton Menu up - *Sélectionne la valeur suivante dans le menu.* ▲
9 Écran LCD
10 Orifice de suspension pour le montage mural
11 DEL ON/OFF

FRANÇAIS

12.2 Unité des parents

(Voir image 2 sur la page de couverture)

12 Connecteur du chargeur
13 Écran LCD
14 Bouton Call : •)))
15 Bouton Menu - *Entrez dans le menu setting*
16 Haut-parleur
17 Microphone
18 Bouton Menu down : ▼
- *Diminue le volume du haut-parleur*
- *Sélectionne la valeur précédente dans le menu*

19 Bouton Menu Up ▲
- *Sélectionne la valeur précédente dans le menu*
- *Augmente le volume du haut-parleur*

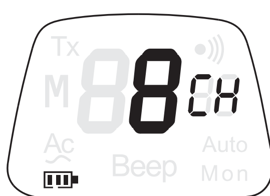
20 Bouton Push to talk PTT
21 Bouton On/Off
22 Bouton Lock
23 Antenne

13 Informations de l'écran LCD

13.1 Unité bébé	**13.2 Unité des parents**
(Voir image 3 sur la page de couverture)	(Voir image 4 sur la page de couverture)
A Icône de tonalité d'appel	a Icône de réception
B Indicateur de canal	b Numéro de canal/canal mémoire
C Icône de fonction monitor automatique	c Icône de verrouillage du clavier
D Icône de la fonction de tonalité bip	d Volume du haut-parleur
E Indicateur de niveau des piles	e Indicateur de niveau des piles
F Icône adaptateur connecté	f Indicateur de mémoire de canal
G Indicateur de mémoire de canal	g Icône VOX
H Icône de transmission	h Icône SCAN
I Numéro de canal/canal mémoire	i Icône de transmission

14 Allumer/éteindre Babytalker 1010 ON/OFF

14.1 Unité bébé



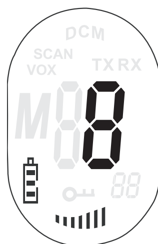
Pour allumer :

- Mettez le commutateur On/Off ③ position supérieure, l'écran LCD affiche le canal actuel ou l'emplacement mémoire.

Pour éteindre l'appareil

- Mettez le commutateur On/Off ③ en position inférieure, l'écran LCD s'éteint.

14.2 Unité des parents



Pour allumer :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ⏻ ㉑.
  L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal actuel.

Pour éteindre

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ⏻ ㉑.
  L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

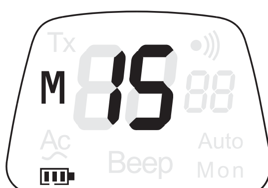
15 Régler la mémoire de canal

Pour recevoir le signal transmis par le Babytalker, l'unité des parents doit être sur la même mémoire de canal. 15 mémoires de canal sont disponibles (Voir chapitre 23).



Tout PMR réglé sur le même canal peut recevoir et écouter la conversation.

15.1 Unité bébé



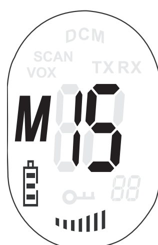


- Appuyez deux fois sur le bouton ⑥, la mémoire du canal actuel clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton ▲ ⑧ ou sur ▼ ④ pour changer la mémoire de canal.

Pour désactiver la fonction de mémoire de canal, sélectionnez OF

- L'unité reviendra en stand-by si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 5 secondes.

15.2 Unité des parents



- Appuyez deux fois sur le bouton ⑮, la mémoire du canal actuel clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton ▲ ⑲ ou sur ▼ ⑱ pour changer la mémoire de canal.

Pour désactiver la fonction de mémoire de canal, sélectionnez OF

- Appuyez sur le bouton PTT ⑳ pour confirmer et revenir en stand-by.

16 Régler la sensibilité VOX de l’unité bébé

La transmission de l’unité bébé est activée par la voix du bébé ou par un autre son autour de lui (VOX).
Il est possible de régler la sensibilité VOX en tournant le switch de sensibilité VOX ①;

- Up = position de sensibilité la plus élevée
- Down = position de sensibilité la plus faible



Essayez la sensibilité VOX et exercez-vous suffisamment avant d’utiliser le Babytalker 1010.

17 Régler le volume du haut-parleur de l’unité des parents



- Appuyez sur le bouton ▲ ⑲ en mode stand-by pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau du volume s’affiche.
- Appuyez sur le bouton ▼ ⑱ pour diminuer le volume.

18 Tonalité ON/OFF

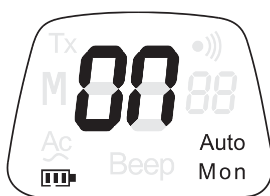
L’unité du bébé peut transmettre automatiquement une tonalité de 1 khz toutes les 30 secondes lorsqu’il est en mode surveillance. Cette fonction peut être utilisée lorsque vous devez être certain que l’appareil est opérationnel à tout moment.



- Appuyez 3 fois sur le bouton ⑥.
- Appuyez sur le bouton ▲ ⑧ pour activer (ON) ou sur le bouton ▼ ④ pour désactiver (OFF) cette fonction.
- Appuyez sur le bouton ⑥ pour confirmer la sélection.

19 Surveillance automatique ON/OFF

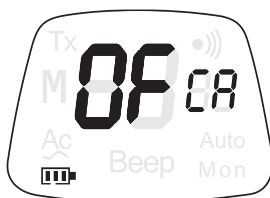
L’unité du bébé peut ouvrir automatiquement le microphone toutes les 5 minutes et transmettre l’activité de la pièce pendant 5 secondes.



- Appuyez 4 fois sur le bouton ⑥.
- Appuyez sur le bouton ▲ ⑧ pour activer (ON) ou sur le bouton ▼ ④ pour désactiver (OFF) cette fonction.
- Appuyez sur le bouton ⑥ pour confirmer la sélection.

20 Tonalité d’alerte ON/OFF

L’unité bébé vous enverra une tonalité d’alerte lorsque vous activez la fonction VOX. Après la tonalité d’alerte, elle transmet le signal vocal détecté.



- Appuyez 5 fois sur le bouton ⑥.
- Appuyez sur le bouton ▲ ⑧ pour activer (ON) ou sur le bouton ▼ ④ pour désactiver (OFF) cette fonction.
- Appuyez sur le bouton ⑥ pour confirmer la sélection.

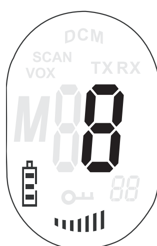
21 Utiliser l’unité des parents comme une PMR

En plus d’utiliser l’unité des parents comme récepteur de l’unité bébé, vous pouvez également l’utiliser pour communiquer avec d’autres PMR (Private Mobile Radio) qui sont sur le même canal.

21.1 Changer les canaux

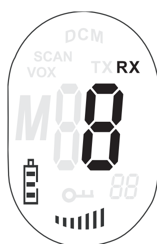


Pour utiliser l’unité des parents comme un PMR standard, la fonction de mémoire de canal doit être désactivée (Voir chapitre 15.2) et l’unité doit être réglée sur le même canal que le PMR de votre correspondant.



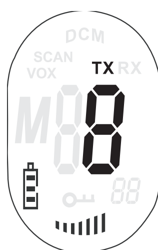
- Appuyez deux fois sur le bouton ⑮, le numéro du canal actuel clignote à l’écran.
- Appuyez sur le bouton ▲ ⑲ ou sur ▼ ⑱ pour changer le canal.
- Appuyez sur le bouton PTT ⑳ pour confirmer et revenir en stand-by.

21.2 Recevoir un signal



L’appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu’il est en position ON et qu’il ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal, l’icône RX s’affiche.

21.3 Transmettre un signal



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton PTT ⑳ pour TRANSMETTRE. Le symbole TX s'affiche.
- Maintenez l'unité en position verticale avec le MICROPHONE à 10 cm de la bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton PTT ⑳ lorsque vous souhaitez arrêter de transmettre.



Pour vérifier l'activité du canal, utilisez la fonction monitor (Voir chapitre 21.6).

FRANÇAIS

21.4 Sélection VOX

Le PMR est capable d'assurer une transmission activée par la voix (VOX). En mode VOX, la radio transmet un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou par un autre son autour de vous. Le fonctionnement VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre radio dans un environnement bruyant ou venteux.



- Appuyez 3 fois sur le bouton ⑮, le réglage VOX actuel clignote à l'écran et l'icône VOX s'affiche.
- Appuyez sur le bouton ▲ ⑲ pour activer la fonction VOX ; appuyez de nouveau sur ▲ ⑲ pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX qui s'affiche. Appuyez sur le bouton ▼ ⑱ jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran, pour désactiver la fonction VOX.
- Appuyez sur le bouton PTT ⑳ pour confirmer et revenir en mode stand-by.

21.5 Tonalités d'appel

Une tonalité d'appel avertit les autres que vous désirez parler.
Appuyez brièvement sur le bouton ⑭. La tonalité d'appel sera transmise pendant 3 secondes sur le canal réglé.

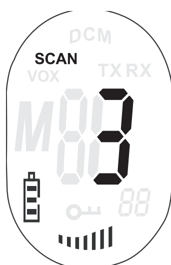
21.6 Monitor

Vous pouvez utiliser la fonction MONITOR pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal actuel.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ⑮ et le bouton ▼ ⑱ simultanément pendant 3 secondes pour activer le monitoring des canaux.
- Appuyez sur le bouton ⑮ pour arrêter le monitoring.

21.7 Channel Scan (balayage des canaux)

CHANNEL SCAN recherche les signaux actifs dans une boucle infinie des canaux 1 à 8.



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ▲ ⑲.
  Appuyez brièvement sur ⑮ pour lancer le balayage.
- Relâchez les boutons.
- Lorsque de l'activité est détectée sur un des 8 canaux, le balayage des canaux s'arrête et vous pouvez écouter la conversation sur ce canal.
- Appuyez sur le bouton PTT ⑳ pour communiquer par le biais du canal actif.

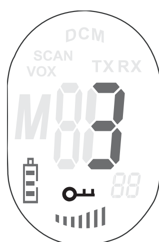
OU

- Appuyez sur le bouton ⑮ pour désactiver le balayage des canaux.

OU

- Appuyez sur le bouton ▲ ⑲ ou sur le bouton ▼ ⑱ pour sauter le canal actuel et poursuivre la recherche des autres canaux actifs.

21.8 Button Lock (verrouillage des boutons)



- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ㉒ pendant 3 secondes pour activer le mode BUTTON LOCK. L'icône BUTTON LOCK s'affiche à l'écran LCD.
- Appuyez de nouveau et maintenez enfoncé le bouton ㉒ pendant 3 secondes pour désactiver le verrouillage des boutons.

21.9 Rétroéclairage de l'écran

Pour activer le rétroéclairage de l'écran LCD, appuyez brièvement sur un bouton.
Le rétroéclairage LCD s'allume pendant 5 secondes.

21.10 Connexion pour oreillette optionnelle

L'unité des parents peut être utilisée avec une oreillette optionnelle externe (non comprise).

22 Problèmes

Aucune alimentation	Nettoyez les contacts des piles avec un chiffon doux. Remplacez les piles.
Aucune transmission	Assurez-vous que le bouton PTT (20) est enfoncé complètement avant de parler. Surveillez l'activité du canal et passez sur un autre canal si le canal actuel est utilisé.
Aucune réception	Vérifiez le volume du haut-parleur Assurez-vous que vous êtes à portée de réception de l'émetteur et changez de place si nécessaire.
Portée limitée et bruit pendant la transmission	La portée dépend du terrain. Les constructions en acier, les bâtiments en béton ou l'utilisation dans des véhicules ont une mauvaise influence sur la portée. Essayez d'éviter autant d'obstacles que possible et communiquez en ligne directe. Changez d'endroit.
Interférence	Le récepteur et le transmetteur sont trop près. La distance minimum entre les deux est de 1,5 m.

23 Spécifications techniques

Canaux Sous-code Fréquence Portée Piles Puissance de transmission Type de modulation Espacement des canaux Adaptateur	8 CTCTSS 446.00625MHz - 446.09375 MHz 2 Km maximum (terrain dégagé) Unité bébé : 4 piles alcalines AAA ’LR03’ Unité des parents : 4 piles rechargeables AAA OU: 4 piles alcalines LR03 =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Unité bébé : DC 10V/300mA Unité des parents : DC 7,5V/200mA

Emplacement de mémoire	Numéro de canal PMR	Fréquence CTCSS
M1	1	189,9Hz
M2	2	189,9Hz
M3	3	189,9Hz
M4	4	189,9Hz
M5	5	189,9Hz
M6	6	189,9Hz
M7	7	189,9Hz
M8	8	189,9Hz
M9	1	183,5Hz
M10	2	183,5Hz
M11	3	183,5Hz
M12	4	183,5Hz
M13	5	183,5Hz
M14	6	183,5Hz
M15	7	183,5Hz

24 Garantie

24.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

24.2 Traitement de la garantie

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.
Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

24.3 Exclusions de garantie

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.
Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

1 Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Babytalker 1010 entschieden haben. Er ist zusammen mit einem 446 MHz PMR (Private Mobile Radio = Mobilfunkgerät) ein Babyfon mit Reichweite bis zu 2 km im offenen Gelände. Der Babytalker 1010 kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

2 Verwendungszweck

Über den Babytalker 1010 können Sie das Geschrei Ihres Babys hören oder jede hörbare Aktivität in einem Raum in größerer Entfernung (bis zu 2 km im offenen Gelände) überwachen.
Die einstellbare VOX-Empfindlichkeit garantiert Ihnen, dass jeder Ton im Kinderzimmer empfangen wird.

3 CE-Kennzeichnung und Einschränkungen



Einschränkung:
Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie das Gerät außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, benutzen.
Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.

Das CE-Symbol auf dem Gerät, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EC erfüllt. Das ! Symbol neben der CE-Kennzeichnung zeigt an, dass die PMR-Norm nicht in allen europäischen Ländern zugelassen ist.
PMR ist in den folgenden Ländern gestattet:
Belgien, den Niederlanden, Deutschland, Schweden, Dänemark, Norwegen, Finnland, Spanien, Italien, Portugal, Griechenland, Tschechien, Luxemburg, Ungarn, der Slowakei, der Schweiz, Frankreich, Großbritannien, Irland, Österreich, Polen

4 Sicherheitshinweise

4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen des Geräts kennen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

4.2 Sicherheit des Babys

- Der Babytalker 1010 ersetzt keine verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht eines Erwachsenen und sollte nicht als solche verwendet werden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Baby-Teil und das Adapterkabel immer außerhalb der Reichweite des Babys sind, mindestens einen Meter entfernt.
- Stellen Sie das Baby-Teil nie in das Babybett oder Laufgitter!
- Bedecken Sie nie das Baby-Teil (mit einem Handtuch, einer Decke usw.)

4.3 Verbrennungsgefahr

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.
- Batterien können Sachschäden wie Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder einem anderen Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.4 Verletzungsgefahr

- Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder in den Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Wenn ein Funkgerät in den Airbagauslösebereich positioniert wird und dieser Airbag entfaltet sich, kann das Gerät mit großer Wucht weggeschleudert werden und den Fahrzeuginsassen schwere Verletzungen zufügen.
- Bewahren Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher.
- Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

DEUTSCH

4.5 Explosionsgefahr

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funkenschlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da sie explodieren können.



Explosionsgefährdete Umgebungen sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Schiffen, Überführungen von Kraftstoffen oder chemischen Stoffen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver; und alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

4.6 Vergiftungsgefahr

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern.

4.7 Vorschriften

- Schalten Sie Ihr Funkgerät überall dort ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Gerätespezifizierung verändern und die CE-Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

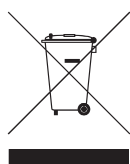
4.8 Hinweise

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

5 Reinigung und Wartung

- Zur Reinigung des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät; diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen, flusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett getrocknet ist.

6 Entsorgung des Gerätes (Umweltschutz)



Verbrauchte und defekte Geräte sollten Sie nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol am Gerät, in der Gebrauchsanweisung und/oder auf der Verpackung weist Sie darauf hin. Einige der Materialien des Geräts können wiederverwertet werden, wenn man sie an einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.



Entsorgen Sie Batterien immer bei einer Sammelstelle für verbrauchte Batterien und nie im Haushaltsmüll.

7 Betrieb des Babytalkers 1010

Um zwischen dem Babyfon und dem Sprechfunkgerät kommunizieren zu können, müssen diese auf den gleichen Kanalspeicher eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 2 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie (Frequenzbänder) Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist keine Privatsphäre garantiert.
Der Babytalker funktioniert im **VOX**-Modus. Das bedeutet, dass das Gerät sendet, sobald das Mikrophon Töne auffängt. Die Empfindlichkeit der Tondetektion kann vom Benutzer eingestellt werden.
Jedes andere Sprechfunkgerät in der Empfangsreichweite und im Stand-by-Modus (nicht in Übertragung) hört das übertragene Signal.



Man kann nicht von einem Sprechfunkgerät aus mit dem Babyfon kommunizieren, damit der Schlaf des Babys nicht von unbekannten Personen gestört wird.

8 Verpackungsinhalt

- 1 x Baby-Teil (Sender)
- 1 x Eltern-Teil (Empfänger)
- 1 x Gürtelhalter
- 2 x Steckernetzteile
- Gebrauchsanweisung
- 1 x Batteriepack

DEUTSCH

9 Vorbereitung

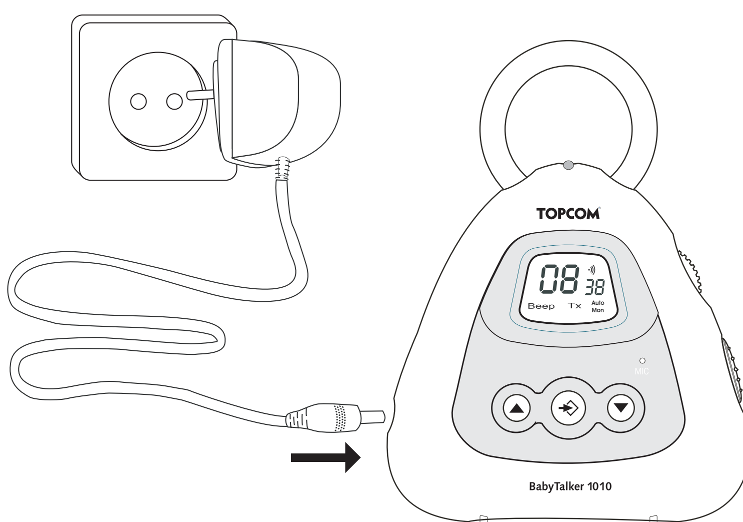


Das Baby-Teil kann mit dem Steckernetzteil ODER mit nicht aufladbaren 'LR03' Alkalinebatterien betrieben werden. Es hat keine Ladefunktion. Das Eltern-Teil kann mit wiederaufladbaren NiMh-Akkus oder 'LR03' Alkalinebatterien (nicht mitgeliefert) betrieben werden.

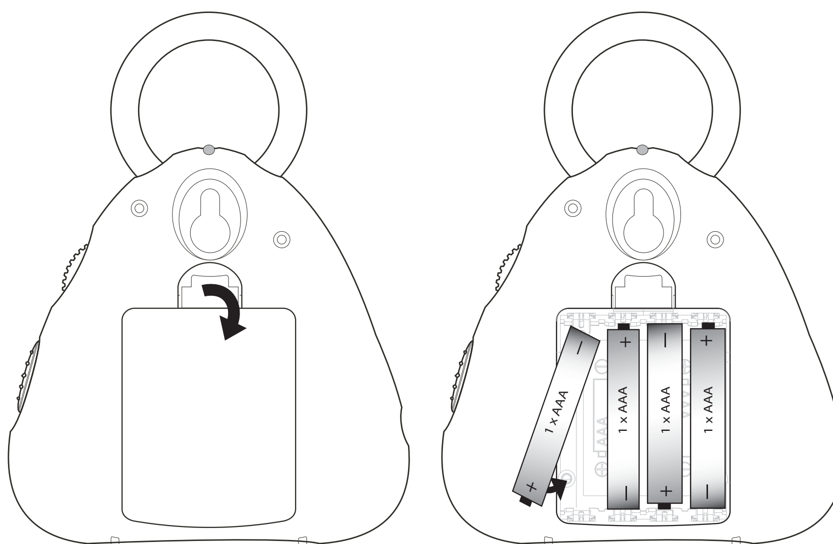
9.1 Baby-Teil

9.1.1 Verwendung des Steckernetzteils

Verbinden Sie ein Ende des Steckernetzteils (DC 10V/300mA) mit der Steckdose und das andere mit dem Steckernetzteilanschluss an der Seite des Baby-Teils ⑦.



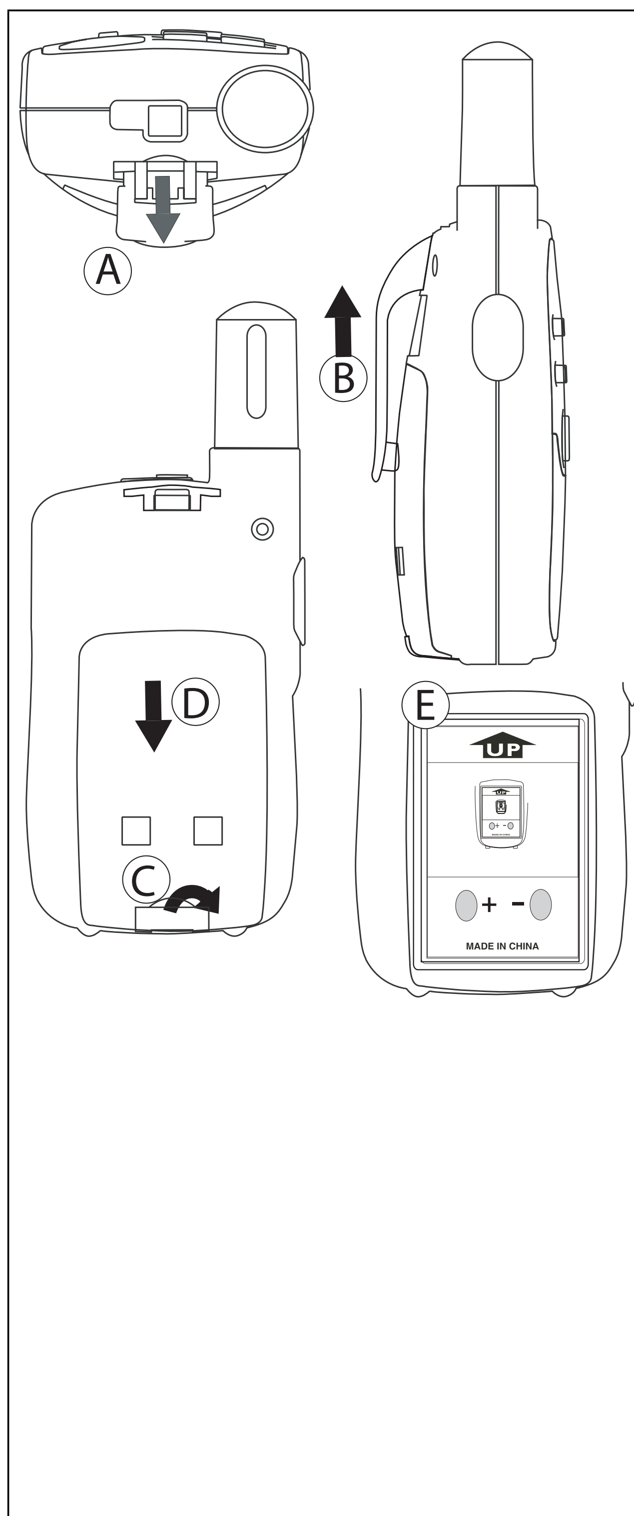
9.1.2 Verwendung von Batterien



Anstelle des Steckernetzteils kann das Baby-Teil auch mit 'LR03' Alkalinebatterien (nicht aufladbar) betrieben werden.

1 Ziehen Sie an der Lasche der Batterieabdeckung und entfernen Sie vorsichtig die Batteriefachabdeckung.
2 Legen Sie 4 ’AAA’ ‘LR03’ Alkalinebatterien entsprechend der angezeigten Polaritäten ein.
3 Schließen Sie das Batteriefach

9.2 Eltern-Teil



9.2.1 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters

1 Um den Gürtelhalter vom Gerät abzunehmen, drücken Sie den Gürtelhalter (B) in Richtung der Antenne, während Sie die Klemme vom Gerät (A) wegziehen.
2 Wenn Sie den Gürtelhalter erneut befestigen, gibt ein Klicken an, dass der Gürtelhalter eingerastet ist.

9.2.2 Einlegen der Batterien

1 Entfernen Sie den Gürtelhalter (Siehe Kapitel 9.2.1 1).
2 Ziehen Sie die Lasche der Batteriefachabdeckung nach unten (C) und schieben Sie die Batterieabdeckung von der Antenne weg. (D)
3 Installieren Sie den wiederaufladbaren Batteriepack entsprechend der angegebenen Polarität. Sorgen Sie dafür, dass die Metallkontakte nach außen zeigen, damit sie an die Anschlüsse in der Batteriefachabdeckung passen.
4 Montieren Sie die Batteriefachabdeckung und die Gürtelklemme erneut (Siehe Kapitel 9.2.1 2).

Anmerkung: Anstelle mit dem mitgelieferten Batteriepack kann das PMR auch mit 3xAAA-Batterien verwendet werden. Halten Sie sich beim Einlegen an die im Batteriefach angegebene Polarität.

DEUTSCH

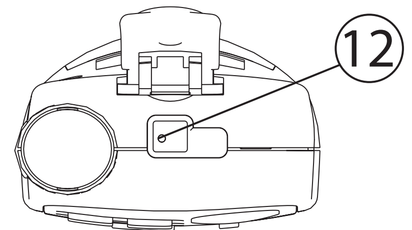
9.2.3 Aufladen von Akkus im Eltern-Teil

Wenn der mitgelieferte aufladbare Akkupack oder die 3 x AAA NiMh aufladbaren Akkus (nicht mitgeliefert) eingelegt ist/sind, können die Akkus mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät (DC 7,5V/200 mA) geladen werden).



Verwenden Sie das mitgelieferte AC/DC Steckernetzteil nur mit "AAA" aufladbaren Akkus. Laden Sie das Gerät nicht auf, wenn normale "AAA" ’LR03’ Alkalinebatterien eingelegt sind. Schließen Sie keine anderen Steckernetzteile an. Das kann Ihr Gerät beschädigen.

- Stecken Sie den kleinen Stecker des Steckernetzteils in die Anschlussbuchse ⑫ an der Obenseite des Geräts und das andere Ende in die elektrische Steckdose.



ANMERKUNG: Es dauert ungefähr 12 bis 14 Stunden, bis die Akkus vollständig aufgeladen sind (mit Akkus 600mAh).

10 Aufhängevorrichtung für Wandmontage

Das Babyteil kann an der Wand montiert werden.
Die entsprechende Schraube ist im Lieferumfang nicht enthalten.
Schrauben Sie eine 3mm Schraube in die Wand.
Damit die Schraube richtig in die Halterung an der Rückseite des Baby-Teils greifen kann, muss der Schraubenkopf ca. 3 mm aus der Wand ragen.
Hängen Sie das Babyteil mit seiner Aufhängevorrichtung ⑩ vorsichtig an diese Schraube.

11 Batterieanzeige

Der BATTERIEZUSTAND des Eltern-Teils, sowie des Baby-Teils wird durch die Anzahl der Vierecke im LCD-Display angezeigt.

- Batterie voll
- Batterie 2/3 voll
- Batterie 1/3 voll
- Batterie leer

12 Tasten

12.1 Baby-Teil

(Siehe Abbildung 1 auf der ausklappbaren Umschlagseite)

1 VOX-Empfindlichkeitsreglung
2 Mikrofon
3 Ein-Aus-Schalter
4 Menü-nach-unten-Taste - *Auswahl des vorigen Menüpunkts* ▼
5 Anschluss für externes Mikrofon (Mikrofon nicht enthalten)
6 Menü-Taste - *Öffnen des Einstellungsmenüs*
7 Anschluss Steckernetzteil
8 Menü-nach-oben-Taste - *Auswahl des nächsten Menüpunkts* ▲
9 LCD-Display
10 Aufhängevorrichtung für Wandmontage
11 Betriebs-Anzeige LED

12.2 Eltern-Teil

(Siehe Abbildung 2 auf der ausklappbaren Umschlagseite)

12 Anschlussbuchse für das Steckernetzteil
13 LCD-Display
14 Ruf-Taste
15 Menü-Taste - *Öffnen des Einstellungsmenüs*
16 Lautsprecher
17 Mikrofon
18 Menü-nach-unten-Taste ▼
  – *Verringern der Lautsprecherlautstärke*
  – *Auswahl des vorigen Menüpunkts*
19 Menü-nach-oben-Taste ▲
  – *Auswahl des nächsten Menüpunkts*
  – *Erhöhen der Lautsprecherlautstärke*
20 Drücken um zu sprechen-Taste PTT
21 Ein-Aus-Taste
22 Tastensperre-Taste
23 Antenne

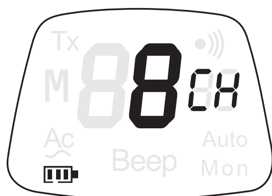
DEUTSCH

13 LCD Display Information

13.1 Baby-Teil	13.2 Eltern-Teil
(Siehe Abbildung 3 auf der ausklappbaren Umschlagseite)	(Siehe Abbildung 4 auf der ausklappbaren Umschlagseite)
A Anrufton-Symbol	a Empfangs-Symbol
B Kanalanzeige	b Kanal/Speicherplatz
C Monitor-Symbol	c Tastensperre-Symbol
D Quittungston-Symbol	d Lautsprecherlautstärke
E Batteriezustandsanzeige	e Batteriezustandsanzeige
F Steckernetzteil-Symbol	f Kanalspeicher-Anzeige
G Kanalspeicher-Anzeige	g VOX-Symbol
H Übertragungs-Symbol	h SCAN-Symbol
I Kanal/Speicherplatz	i Übertragungs-Symbol

14 Ein- und Ausschalten des Babytalker 1010

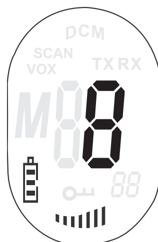
14.1 Baby-Teil



Zum EINschalten:
- Schalten Sie die Ein-Aus-Taste ③ in die obere Position, im LCD-Display wird der aktuelle Kanal oder der Kanalspeicher angezeigt.

Zum AUSschalten
- Schalten Sie die Ein-Aus-Taste ③ in die untere Position, das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

14.2 Eltern-Teil



Zum EINschalten:
- Drücken und halten Sie die ⏻ -Taste ㉑. Das Gerät "piept" und im LCD Display erscheint der aktuelle Kanal.

Zum Ausschalten
- Drücken und halten Sie die ⏻ -Taste ㉑. Das Gerät "piept" und das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

15 Einstellen des Kanalspeichers

Um eine Kommunikation zwischen dem Baby-Teil und dem Eltern-Teil zu ermöglichen, müssen beide auf denselben Kanalspeicher eingestellt werden. Es stehen 15 Kanalspeicher zur Verfügung (Siehe Kapitel 23).



Jedes Sprechfunkgerät, welches auf den entsprechenden Kanal eingestellt ist, kann empfangen und das Gespräch mithören.

15.1 Baby-Teil



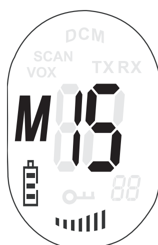
- Drücken Sie zweimal die - Taste (6), der aktuelle Kanalspeicher blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (8) oder die ▼ - Taste (4) um den Kanalspeicher zu wechseln.

Um die Kanalspeicher-Funktion zu deaktivieren, selektieren Sie OF (AUS).

- Das Gerät kehrt in den Stand-by zurück, wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

DEUTSCH

15.2 Eltern-Teil



- Drücken Sie zweimal die - Taste (15), der aktuelle Kanalspeicher blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste (19) oder die ▼ - Taste (18) um den Kanalspeicher zu wechseln.

Um die Kanalspeicher-Funktion zu deaktivieren, selektieren Sie OF (AUS).

- Drücken Sie die PTT- Taste (20) als Bestätigung. Das Gerät kehrt in den Stand-by-Modus zurück.

16 Einstellen der VOX-Empfindlichkeit des Baby-Teils

Die Übertragung des Baby-Teils wird durch die Stimme des Babys oder einen anderen Ton der Umgebung (VOX) aktiviert.
Die VOX-Empfindlichkeit kann eingestellt werden, indem man die VOX-Empfindlichkeitsregelung dreht (1);

– Nach oben = höchste Empfindlichkeitsposition
– Nach unten = niedrigste Empfindlichkeitsposition



Überprüfen Sie die VOX-Empfindlichkeit und testen Sie die Funktion ausreichend, bevor Sie den Babytalker 1010

17 Einstellen der Lautsprecherlautstärke des Eltern-Teils



- Drücken Sie die ▲ - Taste ⑲ im Stand-by-Modus um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Die Lautstärke wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▼ - Taste ⑱ um die Lautsprecherlautstärke zu reduzieren.

18 Signalton AN/AUS

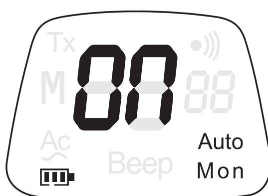
Das Baby-Teil kann automatisch alle 30 Sekunden einen Signalton (1 kHz) senden, wenn es sich im Abhör-Modus befindet. Diese Funktion kann man verwenden um sicherzustellen, dass der Babytalker die ganze Zeit funktionstüchtig ist.



- Drücken Sie dreimal die ⇨ - Taste ⑥.
- Drücken Sie die ▲ - Taste ⑧ zum Aktivieren (ON) oder die ▼ - Taste ④ zum Deaktivieren (OFF) dieser Funktion.
- Drücken Sie die ⇨ - Taste ⑥ zum Bestätigen der Auswahl.

19 Automatische Überwachung AN/AUS

Das Baby-Teil kann das Mikrofon alle 5 Minuten anschalten und 5 Sekunden lang die Raumaktivität übertragen.



- Drücken Sie viermal die ⇨ - Taste ⑥.
- Drücken Sie die ▲ - Taste ⑧ zum Aktivieren (ON) oder die ▼ - Taste ④ zum Deaktivieren (OFF) dieser Funktion.
- Drücken Sie die ⇨ - Taste ⑥ zum Bestätigen der Auswahl.

20 Signalton AN/AUS

Das Baby-Teil sendet einen Signalton, wenn sich die VOX-Funktion aktiviert. Nach dem Signalton wird das Stimmsignal übertragen.



- Drücken Sie fünfmal die ⇨ - Taste ⑥.
- Drücken Sie die ▲ - Taste ⑧ zum Aktivieren (ON) oder die ▼ - Taste ④ zum Deaktivieren (OFF) dieser Funktion.
- Drücken Sie die ⇨ - Taste ⑥ zum Bestätigen der Auswahl.

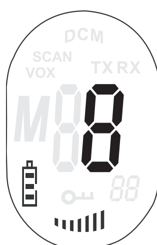
21 Verwendung des Eltern-Teils als Sprechfunkgerät

Neben der Verwendung des Eltern-Teils als Empfänger für die Übertragung des Baby-Teils können Sie es auch dazu verwenden um mit anderen PMR Sprechfunkgeräten auf demselben Kanal zu kommunizieren.

21.1 Wechseln des Kanals



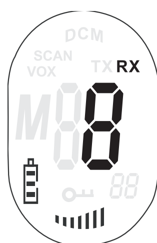
Zur Verwendung des Eltern-Teils als normales Sprechfunkgerät muss die Kanalspeicher-Funktion deaktiviert werden (Siehe Kapitel 15.2) und das Gerät auf denselben Kanal wie das Sprechfunkgerät, mit dem Sie kommunizieren möchten, eingestellt werden.



- Drücken Sie einmal die ⇨ - Taste ⑮, die aktuelle Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die ▲ - Taste ⑲ oder die ▼ - Taste ⑱ um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die PTT- Taste ⑳ als Bestätigung und um zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

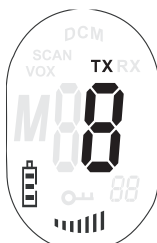
DEUTSCH

21.2 Ein Signal empfangen



Das Gerät befindet sich in einem permanenten EMPFANGSMODUS, wenn es EINgeschaltet ist und nicht sendet. Wenn ein Signal gefunden wird, wird das RX-Signal angezeigt.

21.3 Ein Signal senden



- Drücken und halten Sie die PTT-Taste ⑳ zum SENDEN. Das TX-Symbol wird angezeigt.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor den Mund und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die PTT- Taste ⑳ los, wenn Sie die Übertragung beenden möchten.



Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (Siehe Kapitel 21.6).

21.4 VOX Auswahl

PMR eignet sich für stimmaktivierte (VOX) Übertragung. Im VOX-Modus sendet das Sprechfunkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Umgebung aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.



- Drücken Sie dreimal die - Taste ⑮, die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display und das VOX-Symbol wird angezeigt.
- Drücken Sie die ▲ -Taste ⑮ um die VOX-Funktion anzuschalten und drücken Sie erneut die ▲ -Taste ⑲ um die angezeigte VOX-Empfindlichkeit zu selektieren. Drücken Sie die ▼ - Taste ⑱ bis im Display AUS erscheint um VOX auszuschalten.
- Drücken Sie die PTT- Taste ⑳ um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by-Modus zurückzukehren.

21.5 Ruftöne

Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten. Drücken Sie kurz die •)))-Taste ⑭. Der Rufton wird 3 Sekunden lang über den eingestellten Kanal gesendet.

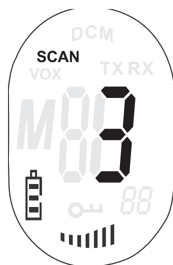
21.6 Kanalüberwachung

Sie können die ÜBERWACHUNGS-Funktion verwenden um schwächere Signale im aktuellen Kanal zu suchen.

- Drücken und halten Sie die - Taste ⑮ und die ▲ - Taste ⑱ gleichzeitig 3 Sekunden lang um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Drücken Sie die - Taste ⑮ um das Überwachen zu beenden.

21.7 Kanalabfrage

Die KANALABFRAGE sucht in einer Endlosschleife nach aktiven Signalen in den Kanälen 1 bis 8.



- Drücken und halten Sie die ▲ -Taste ⑲. Drücken Sie kurz die ⇥ - Taste ⑮ um den Kanalscan zu aktivieren.
- Lassen Sie die Tasten los.
- Wird auf einem der 8 Kanäle eine Übertragung entdeckt, stoppt die KANALABFRAGE und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie die PTT- Taste ⑳ um über den aktiven Kanal zu kommunizieren.

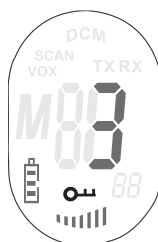
ODER

- Drücken Sie die ⇥ - Taste ⑮ zum Deaktivieren der Kanalabfrage.

ODER

- Drücken Sie die ▲ - Taste ⑲ oder die ▼ - Taste ⑱ um den aktuellen Kanal zu überspringen und weiter nach einem anderen Kanal zu suchen.

21.8 Tastensperre



- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die ⚷ - Taste ㉒ gedrückt um die TASTENSPERRE zu aktivieren.
  Das TASTENSPERRE-Symbol wird im LCD-Bildschirm angezeigt.
- Drücken und halten Sie 3 Sekunden die ⚷ - Taste ㉒ erneut um die TASTENSPERRE zu deaktivieren.

21.9 Display-Hintergrundbeleuchtung

Zum Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays, drücken Sie kurz eine Taste. Die LCD-Hintergrundbeleuchtung leuchtet 5 Sekunden lang.

21.10 Anschluss für optionalen Kopfhörer

Das Eltern-Teil kann mit einem optionalen Kopfhörer verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

DEUTSCH

22 Problemlösung

Keine Funktion	Reinigen Sie die Batteriekontakte mit einem weichen Tuch. Tauschen Sie die Batterien aus.
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die PTT-Taste (20) vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Überwachen Sie den Kanal und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der derzeitige Kanal in Benutzung ist.
Ruf nicht empfangen	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs vom Sender befinden und ändern Sie Ihre Position, falls erforderlich.
Begrenzte Reichweite und Geräusche bei der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung von Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden und kommunizieren Sie möglichst bei ungehindertem Sichtkontakt. Ändern Sie Ihre Position.
Störungen	Der Empfänger und Sender befinden sich zu nahe beisammen. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten ist 1,5m.

23 Technische Daten

Kanäle	8
Sub-Code	CTCTSS
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 2 km (Offenes Gelände)
Batterien	Baby-Teil: 4 x AAA ‘LR03’ Alkalinebatterien Eltern-Teil: 4x AAA NiMH Akkus oder: 4 x LR03 Alkalinebatterien
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Steckernetzteil	Baby-Teil: DC 10V/300 mA Eltern-Teil: DC 7,5V/200mA

Speicherposition	PMR Kanalnummer	CTCSS-Frequenz
M1	1	189,9Hz
M2	2	189,9Hz
M3	3	189,9Hz
M4	4	189,9Hz
M5	5	189,9Hz
M6	6	189,9Hz
M7	7	189,9Hz
M8	8	189,9Hz
M9	1	183,5Hz
M10	2	183,5Hz
M11	3	183,5Hz
M12	4	183,5Hz
M13	5	183,5Hz
M14	6	183,5Hz
M15	7	183,5Hz

24 Garantie

24.1 Garantiezeitraum

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.
Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

24.2 Garantieablauf

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren. Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

24.3 Garantieausschlüsse

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:
Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.
Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereinbruch und Brand entstanden sind.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht

1 Introduzione

Grazie per aver acquistato Babytalker 1010. Babytalker 1010 è un ricetrasmettitore per sorveglianza bambini, e si compone di una base babyphone a corto raggio (fino a 2 km in campo aperto) a bassa alimentazione alla quale si abbina un dispositivo PMR (Private Mobile Radio) a 44 MHz. È possibile utilizzare Babytalker 1010 in tutti i paesi in cui tale servizio è autorizzato, come specificato sulla confezione e nel presente manuale

2 Uso previsto

Babytalker 1010 può essere utilizzato per restare in contatto con il proprio bambino o per ascoltare a distanza qualsiasi attività percepibile all'interno di una stanza (il raggio d'azione massimo è di 2 km in campo aperto).
Grazie alla funzionalità di regolazione della sensibilità VOX potrete essere certi di percepire nitidamente qualsiasi rumore proveniente dalla camera del vostro bambino.

3 Marchio CE e restrizioni



Restrizioni:
Prima di utilizzarlo in un paese diverso da quello di acquisto informarsi sulle norme locali. In questo paese lo standard potrebbe non essere accettato.

Il simbolo CE, apposto sull'apparecchio, la guida utente e la confezione regalo, indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali della direttiva R&TTE 1995/5/CE.
Il simbolo ! che appare accanto al marchio CE indica che lo standard PMR non è consentito in tutti i paesi europei.
Il PMR è accettato nei seguenti paesi:
Belgio, Paesi Bassi, Germania, Svezia, Danimarca, Norvegia, Finlandia, Spagna, Italia, Portogallo, Grecia, Repubblica Ceca, Lussemburgo, Ungheria, Slovacchia, Svizzera, Francia, Regno Unito, Irlanda, Austria, Polonia

4 Norme di sicurezza

4.1 Generale

Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il manuale in un luogo sicuro per eventuali usi futuri.

ITALIANO

4.2 Sicurezza dei Bambini

- Il Babytalker 1010 non è inteso a sostituire la sorveglianza attenta e responsabile del bambino da parte di un adulto. Tale utilizzo è da considerarsi improprio.
- Accertarsi che l'Unità Bambino e il cavo dell'adattatore siano sempre fuori dalla portata del bambino, alla distanza minima di un metro.
- Non collocare mai l'Unità Bambino all'interno del letto o del box in cui si trova il bambino!
- Evitare di coprire l'unità Bambino (con asciugamani, lenzuola ecc.).

4.3 Ustioni

- Se il copri antenna è danneggiato, non toccarla, perché quando l'antenna viene a contatto con la pelle durante la trasmissione, può provocare piccole ustioni.
- Nel caso in cui un materiale conduttivo come gioielli, chiavi o catenelle tocchino i terminali esposti, le batterie possono causare danni alle cose, quali bruciature. Il materiale potrebbe completare un circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Maneggiare con particolare attenzione le batterie cariche, in particolare quando vengono riposte in tasche, borsette o altri oggetti contenenti materiali metallici.

4.4 Lesioni

- Non collocare l'apparecchio nell'area al di sopra di un airbag o nell'area di utilizzo di un airbag. Gli airbag si gonfiano con una potenza elevata. Se un PMR viene collocato nell'area di utilizzo di un airbag e questo si gonfia, il comunicatore potrebbe essere spinto violentemente e causare lesioni gravi ai passeggeri occupanti il veicolo.
- Mantenere il PMR ad una distanza minima di 15 centimetri da un pacemaker.
- Spegnere il PMR non appena questo inizia a interferire con apparecchiature mediche.

4.5 Pericolo di esplosione

- Non sostituire le batterie in atmosfere potenzialmente esplosive. Durante l'installazione o la rimozione delle batterie potrebbe scaturire una scintilla da contatto, che può causare un'esplosione.
- Spegnere il PMR quando ci si trova in un'area dall'atmosfera potenzialmente esplosiva. In tali aree le scintille potrebbero causare un'esplosione o un incendio, causando infine lesioni personali o addirittura la morte.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco perché potrebbero esplodere.



Le aree dall'atmosfera potenzialmente esplosiva sono spesso, ma non sempre, chiaramente identificate. Includono aree di rifornimento carburante quali quelle sotto i ponti delle navi, quelle di trasferimento di carburante o materiali chimici o i depositi di carburante o di prodotti chimici; aree la cui aria contiene sostanze chimiche o particelle, quali grani, polvere o polveri di metallo; e qualsiasi altra area dove normalmente viene consigliato di spegnere il motore di un veicolo.

4.6 Rischio di avvelenamento

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

4.7 Legale

- Spegnere il PMR negli stabilimenti in cui si trovano affisse istruzioni in tal senso. Ospedali o strutture sanitarie potrebbero utilizzare attrezzature sensibili all'energia esterna delle frequenze radio.
- La sostituzione o la modifica dell'antenna può interferire con le specifiche radio dell'apparecchio PMR e violare le normative CE. Antenne non autorizzate possono inoltre danneggiare la radio.

4.8 Note

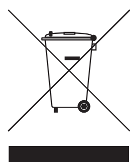
- Non toccare l'antenna durante la trasmissione; potrebbe interferire con il raggio.
- Rimuovere le batterie se non si prevede di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

5 Pulizia e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio, strofinarlo con un panno morbido inumidito con acqua. Non usare detergenti o solventi; possono danneggiare la cassa e penetrare all'interno dell'apparecchio, causando danni irreparabili.
- Strofinare i contatti delle batterie usando un panno asciutto e privo di filacce.
- Se l'apparecchio si bagna, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie usando un panno morbido per ridurre al minimo possibili danni causati dall'acqua. Tenere il coperchio separato dal vano batterie per una notte o finché non sarà completamente asciutto. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

ITALIANO

6 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.



Gettare le batterie in un contenitore per smaltimento batterie usate e non nei rifiuti domestici.

7 Utilizzo del Babytalker 1010

Per stabilire la comunicazione tra il Babyphone e il dispositivo PMR, entrambe le componenti devono essere impostate sullo stesso canale e trovarsi all'interno del raggio di ricezione (fino a 2 km in campo aperto). Poiché questi apparecchi usano bande di frequenza libere (canali), tutti gli apparecchi funzionanti condividono questi canali (per un totale di 8).
Non è quindi garantita la privacy.
Il Babytalker funziona in modalità **VOX**: ciò significa che il dispositivo inizia a trasmettere non appena il microfono rileva la presenza di suoni. È possibile regolare il livello di sensibilità del microfono.
Qualsiasi altro apparecchio PMR all'interno del raggio, sintonizzato sullo stesso canale e in modalità stand-by (non in trasmissione) riceve il messaggio trasmesso.



Per evitare che il sonno del bambino sia disturbato dalle voci di sconosciuti, la trasmissione dal dispositivo PMR al Babyphone è impossibile.

8 Incluso nella confezione

- 1 Unità Bambino
- 1 Unità Genitore
- 1 clip da cintura
- 1 Adattatore di alimentazione
- 1 Caricabatterie
- Manuale utente
- 1x confezione di batterie

9 Installazione

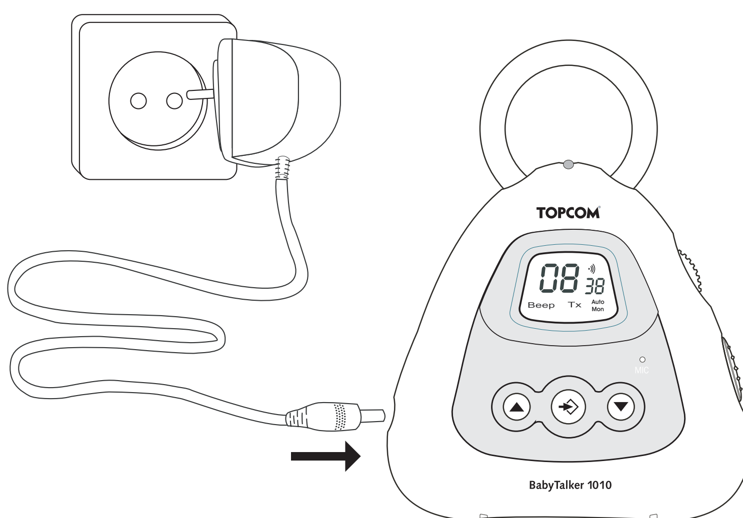


L'unità Bambino funziona con l'alimentazione proveniente dall'adattatore OPPURE con batterie alcaline non ricaricabili LR03. Per questo dispositivo non è possibile effettuare la ricarica. Per evitare malfunzionamenti, le batterie DEVONO essere installate nell'unità Genitore. È possibile utilizzare 4 batterie alcaline ricaricabili o 4 batterie alcaline x LR03 (non incluse).

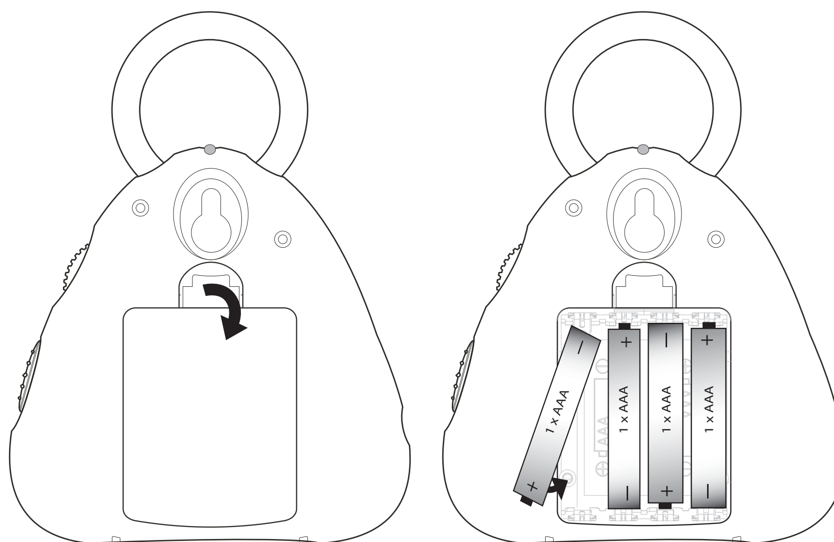
9.1 Unità Bambino

9.1.1 Utilizzo con adattatore di alimentazione

Collegare un'estremità dell'adattatore (CC 10V/300mA) alla presa elettrica e l'altra estremità alla presa jack dell'adattatore sul pannello laterale dell'unità Bambino ⑦. Uno scatto indica che il jack è bloccato in posizione.



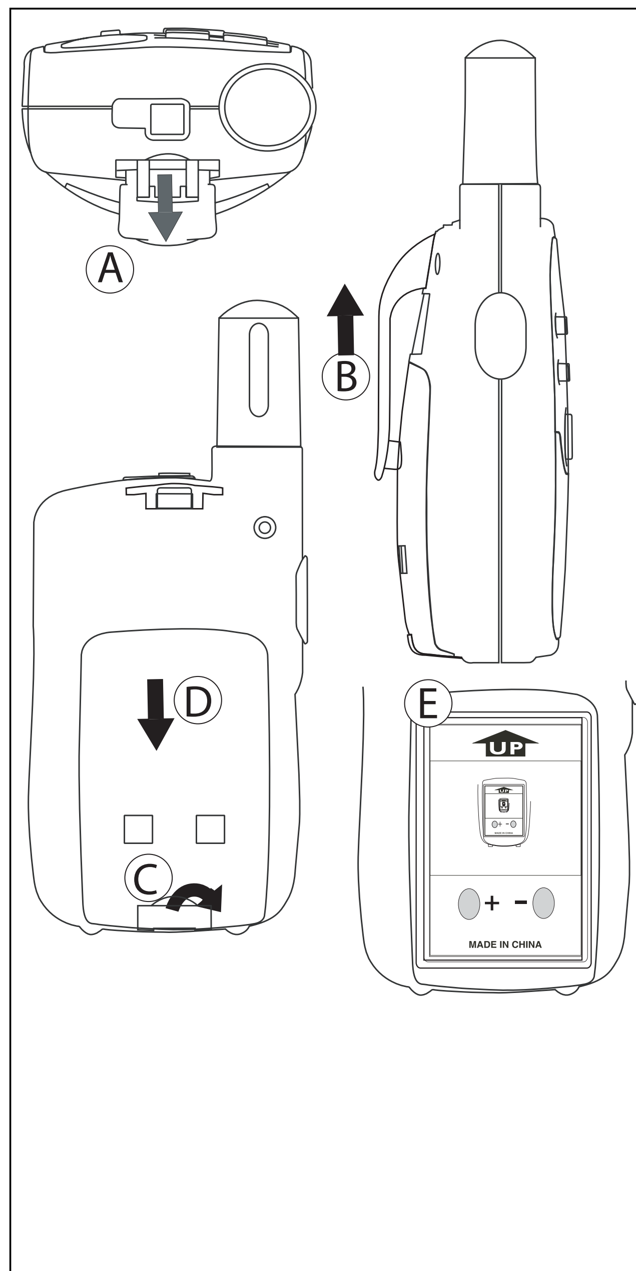
9.1.2 Utilizzo a batteria



Al posto dell'adattatore di alimentazione è possibile utilizzare batterie alcaline non ricaricabili LR03 per il funzionamento dell'unità Bambino.

1 Tirare il coperchio del vano batterie e rimuoverlo con delicatezza.
2 Inserire 3 batterie alcaline tipo AAA LR03 rispettando la polarità indicata.
3 Inserire di nuovo il coperchio del vano batterie.

9.2 Unità Genitore



9.2.1 Rimozione/Installazione della clip da cintura

1 Per rimuovere la clip da cintura dall'apparecchio, spingerla (B) verso l'antenna, tirando contemporaneamente la linguetta (A).
2 Quando la clip da cintura viene reinstallata, uno scatto indica che è bloccata in posizione.

9.2.2 Inserimento delle batterie

1 Rimuovere la clip da cintura (Vedere capitolo 9.2.1 1).
2 Premere la linguetta del coperchio del vano batterie (C) e fare scorrere il coperchio delle batterie allontanandolo dall'antenna. (D)
3 Installare il gruppo batterie ricaricabile rispettando la polarità indicata (E).Controllare che i contatti metallici sui lati siano rivolti verso l'esterno della radio per il collegamento allo sportello della batteria.
4 Ricollocare il coperchio del vano batterie e la clip da cintura (Vedere capitolo 9.2.1 2).

Nota: al posto del gruppo batterie fornito, il PMR può essere utilizzato con 3 batterie tipo AAA. Durante l'installazione, rispettare la polarità indicata sul vano batterie.

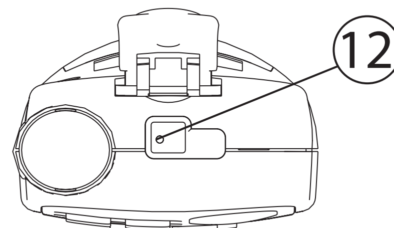
9.2.3 Ricarica delle batterie

Se sono state installate le batterie ricaricabili in dotazione o 3 batterie ricaricabili AAA NiMh (non incluse), possono essere ricaricate utilizzando il caricabatterie in dotazione (DC 7,5V/ 200 mA).



Utilizzare l'ADATTATORE CA/CC solamente con batterie ricaricabili AAA. Non caricare l'apparecchio quando sono installate normali batterie alcaline AAA LR03.
Non collegare altri caricabatterie. Potreste danneggiare il dispositivo.

- Inserire la piccola spina dell'adattatore nella presa jack ⑫ e l'altra estremità nella presa elettrica.



NOTA: Sono necessarie circa 12-14 ore per caricare completamente le batterie (con 600mAh).

10 Dispositivo di supporto per il fissaggio a parete

L'unità Bambino può essere fissata alla parete. Per il fissaggio a parete è necessaria una vite (non in dotazione). Inserire nel muro una vite di 3mm. La testa della vite deve fuoriuscire dalla parete di circa 3 mm per sorreggere correttamente l'unità Bambino tramite il foro ad asola praticato nel pannello posteriore del dispositivo. Appendere l'unità Bambino accertandosi che la testa della vite si inserisca correttamente nel foro ad asola ⑩.

11 Livello di carica della batteria

Il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA dell'Unità Bambino e dell'Unità Genitore è indicato dal numero di riquadri visibili all'interno dell'icona BATTERIA sul display LCD.

- Batteria carica
- Batteria caricata per 2/3
- Batteria caricata per 1/3
- Batteria scarica

12 Tasti

12.1 Unità Bambino

(Vedere Figura 1 della copertina ripiegata)

1 Controllo della sensibilità VOX
2 Microfono
3 Accensione-Spegnimento
4 Tasto di scorrimento del menù in giù: *Seleziona la voce precedente nel menu* ▼
5 Connettore per microfono esterno (microfono non incluso)
6 Tasto Menù: *Entra nel menù delle impostazioni*
7 Connettore dell'adattatore di alimentazione
8 Tasto di scorrimento del menù in su - *Seleziona la voce successiva nel menu* ▲
9 Display LCD
10 Foro ad asola per fissaggio a parete
11 LED ACCESO/SPENTO

ITALIANO

12.2 Unità Genitore

(Vedere Figura 2 della copertina ripiegata)

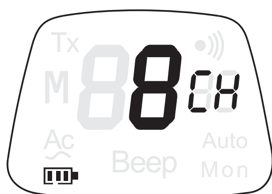
12 Connettore del caricabatterie
13 Display LCD
14 Tasto Chiama •)))
15 Tasto Menù - *Entra nel menù delle impostazioni*
16 Altoparlante
17 Microfono
18 Tasto di scorrimento del menù in giù ▼
   – *Diminuisce il volume dell'altoparlante*
   – *Seleziona la voce precedente nel menù.*
19 Tasto di scorrimento del menù in su ▲
   – *Seleziona la voce successiva nel menù*
   – *Aumenta il volume dell'altoparlante*
20 Tasto Pulsante per parlare PTT
21 Tasto On/Off
22 Tasto Blocca
23 Antenna

13 Informazioni display LCD

13.1 Unità Bambino	**13.2 Unità Genitore**
(Vedere Figura 3 della copertina ripiegata)	(Vedere Figura 4 della copertina ripiegata)
A Icona tono di chiamata B Indicatore del canale C Icona della funzione Controllo Automatico D Icona della funzione Segnale Acustico E Indicatore livello di carica della batteria F Icona che indica che l'adattatore di alimentazione è collegato G Indicatore Memoria Canali H Icona Trasmissione I Numero del Canale/ Memoria Canali	a Icona Ricezione b Numero del Canale/ Memoria Canali c Icona Blocco Tastierino d Volume dell'altoparlante e Indicatore livello di carica della batteria f Indicatore Memoria Canali g Icona VOX h Icona SCAN i Icona Trasmissione

14 Accensione e spegnimento del Babytalker 1010

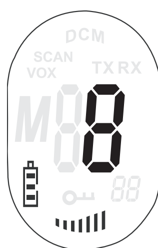
14.1 Unità Bambino



Per accenderlo:
- Impostare l'interruttore On/Off ③ verso l'alto. Il display LCD visualizza il canale attualmente utilizzato o il numero del canale memorizzato.

Per SPEGNERE l'apparecchio,
- Impostare l'interruttore On/Off ③ inverso il basso. Il display rimane vuoto.

14.2 Unità Genitore



Per accenderlo:
- Tenere premuto il tasto ⏻ - ㉑. L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale attualmente utilizzato.

Per spegnerlo
- Tenere premuto il tasto ⏻ - ㉑. L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD rimane vuoto.

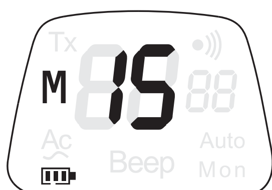
15 Impostazione della Memoria Canali

L'Unità Bambino e l'Unità Genitore devono essere impostate sul medesimo canale memorizzato per funzionare. È possibile memorizzare 15 canali (Vedere capitolo 23).



Ogni ricetrasmettitore PMR sintonizzato sullo stesso canale può ricevere e ascoltare la conversazione.

15.1 Unità Bambino



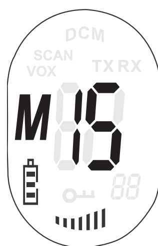


- Premere due volte il tasto ⇨ - ⑥ sul display lampeggia il numero di canale memorizzato attualmente utilizzato.
- Premere il tasto ▲ - ⑧ oppure ▼ - ④ per cambiare canale memorizzato.

Per disattivare la funzione Memoria Canali, selezionare OF

- Se non viene premuto nessun tasto entro 5 secondi, l'unità torna in stand-by.

15.2 Unità Genitore



- Premendo due volte il tasto - ⑮, sul display lampeggia il numero di canale memorizzato attualmente utilizzato.
- Premere il tasto ▲ - ⑲ oppure il tasto ▼ - ⑱ per cambiare canale memorizzato.

Per disattivare la funzione Memoria Canali, selezionare OF

- Premere il tasto PTT - ⑳ per confermare e tornare in modalità stand-by.

16 Regolazione della sensibilità VOX sull'Unità Bambino

Sull'Unità Bambino la trasmissione del segnale viene attivata dalla voce del bambino o da qualsiasi altro suono nell'ambiente (VOX).
La sensibilità della funzione VOX può essere regolata mediante l'interruttore della sensibilità VOX ①;
– Su = Posizione di massima sensibilità
– Giù = Posizione di minima sensibilità



Si consiglia di effettuare delle prove di sensibilità VOX e di acquisire dimestichezza con questa funzione prima di

17 Regolazione del Volume dell'Altoparlante sull'Unità Genitore



- Premere il tasto ▲ - ⑲ in modalità stand-by per aumentare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.
- Premere il tasto ▼ - ⑱ per diminuire il volume dell'altoparlante.

18 Segnale Acustico ON/OFF

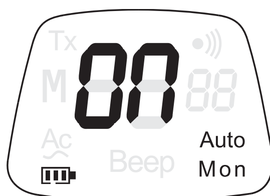
L'Unità Bambino può emettere automaticamente un segnale acustico di 1khz ogni 30 secondi, quando si trova in modalità ascolto. Questa funzione può essere utilizzata se desiderate accertarvi che il Babytalker sia costantemente in funzione.



- Premere 3 volte il tasto - ⑥.
- Premere il tasto ▲ - button ⑧ per attivare (ON) o il tasto ▼ - per confermare la selezione ④ per disattivare (OFF) la funzione.
- Premere il tasto - ⑥

19 Controllo Automatico ON/OFF

Il microfono dell'Unità Bambino può accendersi in automatico ogni 5 minuti e trasmettere l'attività all'interno della stanza per 5 secondi.



- Premere 4 volte il tasto - ⑥.
- Premere il tasto ▲ - ⑧ per attivare (ON) oppure il tasto ▼ - ④ per disattivare (OFF) la funzione.
- Premere il tasto - ⑥ per confermare la selezione.

20 Tono di Avviso ON/OFF

L'Unità Bambino invia un segnale di avviso quando viene attivata la funzione VOX. Una volta inviato il segnale di avviso, l'unità inizia a trasmettere il segnale audio rilevato.



- Premere 5 volte il tasto - ⑥.
- Premere il tasto ▲ - button ⑧ per attivare (ON) o il tasto ▼ - per confermare la selezione ④ per disattivare (OFF) la funzione.
- Premere il tasto - ⑥.

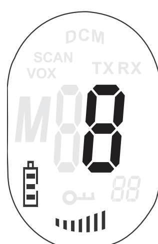
21 Utilizzo dell'Unità Genitore come dispositivo PMR

Oltre all'uso come ricevitore del segnale trasmesso dall'Unità Bambino, l'Unità Genitore può essere utilizzata per comunicare con altri dispositivi PMR (Private Mobile Radio) sintonizzati sullo stesso canale.

21.1 Modifica dei canali



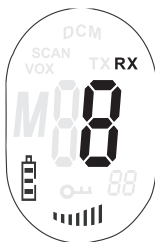
Per utilizzare l'Unità Genitore come un normale dispositivo PMR, la funzione Memoria Canali deve essere disattivata (Vedere capitolo 15.2) e l'unità deve essere sintonizzata sullo stesso canale del PMR con cui si desidera comunicare.



- Premere una volta il tasto - ⑮. Il numero del canale corrente lampeggia sul display.
- Premere il tasto ▲ - ⑲ oppure il tasto ▼ - ⑱ per cambiare canale.
- Premere il tasto PTT - ⑳ per confermare e tornare in modalità stand-by.

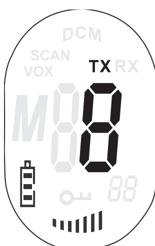
ITALIANO

21.2 Ricezione di un segnale



Quando l’unità Genitore è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità RICEZIONE. Quando viene rilevato un segnale, viene visualizzata l’icona RX.

21.3 Trasmissione di un segnale



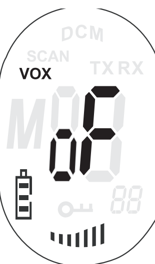
- Tenere premuto il tasto PTT - ⑳ per TRASMETTERE. Viene visualizzato il simbolo TX.
- Tenere l’unità in posizione verticale con il MICROFONO a 10 cm dalla bocca e parlare in direzione del microfono.
- Rilasciare il tasto PTT - ⑳ per interrompere la trasmissione.



Per controllare l’attività del canale utilizzare la funzione di monitoraggio (Vedere capitolo 21.6).

21.4 Selezione VOX

Il ricetrasmettitore PMR è dotato della funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). In modalità VOX, l’apparecchio trasmette un segnale quando viene attivato dalla voce dell’utente o da un rumore qualsiasi nell’ambiente circostante. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di usare l’apparecchio in un ambiente rumoroso o esposto al vento.



- Premere 3 volte il tasto ⇨ - ⑮. L’impostazione attuale di VOX lampeggia sul display e viene visualizzata l’icona VOX.
- Premere il tasto ▲ - ⑮ per attivare la funzione VOX; premere nuovamente il tasto ▲ - ⑲ per selezionare il livello di sensibilità VOX visualizzato. Premere il tasto ▼ - ⑱ fino a quando sul display viene visualizzata la scritta OF per spegnere la funzione VOX.
- Premere il tasto PTT - ⑳ per confermare e tornare in modalità stand-by.

21.5 Toni di chiamata

Un tono di chiamata avvisa gli altri interlocutori che si desidera parlare.
Premere brevemente il tasto •))) ⑭. Il tono di chiamata sarà trasmesso per 3 secondi sul canale impostato.

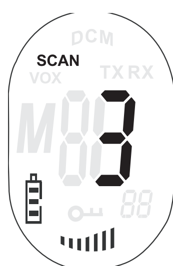
21.6 Monitoraggio

E’ possibile utilizzare la funzione MONITORAGGIO per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Tenere premuti simultaneamente il tasto ➾ - ⑮ e il tasto ▼ - ⑱ per 3 secondi per attivare la funzione di monitoraggio del canale.
- Premere il tasto ➾ - ⑮ per interrompere il monitoraggio.

21.7 Scansione canali

La funzione SCANSIONE CANALI effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.



- Tenere premuto il tasto ▲ - ⑲. Premere brevemente il tasto ➾ - ⑮ per avviare la scansione.
- Rilasciare i tasti.
- Quando viene rilevato un segnale attivo tra gli 8 canali disponibili, la funzione SCANSIONE CANALI si interrompe e si udirà il segnale attivo.
- Premere il tasto PTT - ⑳ per comunicare attraverso il canale in cui è stato rilevato il segnale.

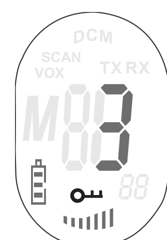
O

- Premere il tasto ➾ - ⑮ per disattivare la scansione dei canali.

O

- Premere il tasto ▲ - ⑲ oppure il tasto ▼ - ⑱ per bypassare il canale corrente e continuare a cercare un altro canale attivo.

21.8 Blocco tasti



- Tenere premuto il tasto ⊶ - ㉒ per 3 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO TASTI. L’icona BLOCCO TASTI viene visualizzata sullo schermo LCD.
- Tenere premuto di nuovo il tasto ⊶ - ㉒ per disattivare il BLOCCO TASTI

21.9 Retroilluminazione display

Per attivare la retroilluminazione del display LCD premere brevemente il tasto.
La retroilluminazione del display LCD si accenderà per 5 secondi.

ITALIANO

21.10 Connessione per auricolare opzionale.

L'unità Genitore può essere usata con un auricolare esterno opzionale (non incluso).

22 Risoluzione dei problemi

Mancanza di alimentazione	Pulire i contatti delle batterie con un panno morbido. Sostituire le batterie
Non c'è trasmissione	Assicurarsi che il tasto PTT - (20) sia premuto a fondo prima di parlare. Controllare l'attività del canale e passare ad un altro se questo è occupato.
Non c'è ricezione	Controllare il volume dell'altoparlante Assicurarsi di essere all'interno del raggio di ricezione del mittente e spostarsi se necessario
Raggio limitato e rumore durante la trasmissione	Il raggio di conversazione dipende dal terreno. Costruzioni in acciaio, edifici in cemento o l'uso in veicoli hanno una cattiva influenza sul raggio. Cercare di eliminare il maggior numero possibile di ostacoli e comunicare in una linea di veduta chiara. Spostarsi.
Interferenza	Il destinatario e il mittente sono troppo vicini. La distanza minima tra gli apparecchi è di 1,5 m.

23 Caratteristiche tecniche

Canali	8
Sub-codice	CTCTSS
Frequenza	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Raggio	Fino a 2 Km (campo aperto)
Batterie	Unità Bambino: 4 batterie alcaline AAA LR03 Unità Genitore: 4 batterie ricaricabili AAA O: 4 x batterie alcaline LR03
Alimentazione trasmissione	=< 500mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spazio tra i canali	12,5 Khz
Adattatore di Alimentazione	Unità Bambino: CC 10V/300mA Unità Genitore: CC 7,5V/200mA

Numero Memorizzato	Numero canale PMR	Frequenza CTCSS
M1	1	189,9Hz
M2	2	189,9Hz
M3	3	189,9Hz
M4	4	189,9Hz
M5	5	189,9Hz
M6	6	189,9Hz
M7	7	189,9Hz
M8	8	189,9Hz
M9	1	183,5Hz
M10	2	183,5Hz
M11	3	183,5Hz
M12	4	183,5Hz
M13	5	183,5Hz
M14	6	183,5Hz
M15	7	183,5Hz

ITALIANO

24 Garanzia

24.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.
La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

24.2 Applicazione della garanzia

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.
Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.
In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso.In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.
La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

24.3 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.
La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.
Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

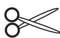
Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)



Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

R00001

TOPCOM®

PMR BABYTALKER 1010

visit our website
www.topcom.net

MC100067